

Denis Dégé

Tras la estela de los miniaturistas persas



Fig.1 : Rostam es despertado por su fiel corcel Rakhch.

Reproducción de Denis Dégé

Parques de Estudio y Reflexión, La Belle Idée – Diciembre 2022
denisdege@gmail.com



Fig. 2 : Las partículas de luz atraviesan el tiempo.

Según Miskawayh en el *Kitâb tajârib al-Umam wa ta'âqib al-hemam*
(El libro de las experiencias de las naciones y de las consecuencias de las ambiciones)
Pintura del autor



*Finalmente, advertí
que mis «descubrimientos» no eran tales
sino que se debían a la revelación interior
a la que accede todo aquel que,
sin contradicciones,
busca la luz en su propio corazón,*

XII, Los descubrimientos, *El Mensaje de Silo*

Tabla de contenidos

1. Introducción.....	9
1.1. Interés.....	10
1.2. Indicadores de la experiencia con lo sagrado.....	11
1.3. La experiencia.....	12
2. Contexto histórico.....	15
3. La búsqueda de un camino de acceso a los espacios profundos.....	17
3.1. <i>El mundo imaginal</i>	19
3.2. Un culto a la belleza.....	21
3.3. La miniatura: una representación del <i>mundo imaginal</i>	23
4. La Experiencia: un oficio, una entrada en lo Profundo.....	29
5. La creación.....	31
5.1. El dibujo.....	31
5.2. El trazado infinito.....	31
5.3. El trazo.....	32
5.4. Primer nivel de profundidad, el color de fondo.....	34
5.5. Segundo nivel de profundidad: el doble, la acuarela.....	35
5.6. Tercer nivel: el Plano sutil, la luz en el color.....	35
6. Síntesis y conclusión.....	37
Anexos.....	41
A1. Referencias cronológicas.....	41
A2. Las pinturas.....	42
A3. Las eclosiones de la belleza y los perfumes de la majestad.....	43
A4. Inspiraciones poéticas.....	45
El Arcángel Púrpura.....	45
La Perla de Luz.....	48
Lleno y no necesito nada.....	50
Bibliografía.....	53
Tabla de ilustraciones.....	56
NOTAS SOBRE LOS CONCEPTOS.....	58

Únicamente puedes acabar con la violencia en ti y en los demás y en el mundo que te rodea, por la fe interna y la meditación interna. No hay falsas puertas para acabar con la violencia. ¡Este mundo está por estallar y no hay forma de acabar con la violencia! ¡No busques falsas puertas ¹!



Fig. 3 : Un derviche. Ilustración de Denis Degé

¹ SILO, Arenga de *la curación del sufrimiento*, 5 de mayo de 1969, Punta de Vacas, *Habla Silo* (silo.net)



Fig. 4 : Nushirwan y los búhos. Ilustración del *Khamsa* del poeta Nizami. Pintura de Mahmud Mujahib (1538-46). Escuela de Bujará, BNF, París.

1. Introducción

Hace doce años descubrí un mundo. Quizás ese mundo ya estaba en mi interior de manera confusa, en mis viajes, en mis actos, en mis aspiraciones, en mi gusto por otras culturas, en particular, por la cultura oriental, en el descubrimiento del Islam y de las espiritualidades gnósticas que están en contacto directo con lo Sagrado sin intermediarios. Pero, antes de eso, había vivido más de veinte años de acciones que propiciaban un cambio social y personal, en el marco de la corriente de pensamiento impulsada por Silo, el Humanismo Universalista, en la que me reconocía. Aún antes de eso, tuve una infancia marcada por la aversión hacia la violencia, los prejuicios y la discriminación. Ya vivía en mí la creación de un imaginario, un mundo propio, de deseo de conocimiento, de dibujo, de pintura y de escritura, un universo que me hacía superar los sufrimientos de este mundo "impuesto" que no me gustaba.

En 2011, en la Puerta de Oriente de Estambul, con el descubrimiento de un texto poético, *El canto de la Perla*, comencé una investigación sobre Maní². Fue una entrada en el mundo de los sabios y de los místicos de Persia y de Oriente. Estos seres maravillosos y estos poetas se me revelaron, me apasionó su presencia en mi vida cotidiana o en mis meditaciones. En su compañía pasé por experiencias indescriptibles y por momentos de duda, ya que su belleza y su emoción eran demasiado fuertes. Intenté traducirlas con la palabra y el dibujo, pero me pareció que no tenían el poderoso sabor de mi experiencia.

En 2013, redactada la producción de Maní, me encontraba en una situación nueva, sin esa obsesión de investigar y de compartir lo escrito. Sin embargo, los místicos encontrados en mis estudios seguían viviendo en mí. Sentía su presencia fuertemente, como si estuvieran vivos todavía, con un afecto casi de enamorado. Algunos escritos dibujaban en mi interior un paisaje colorido y sentido, permanecían en copresencia en mi memoria y parecían guiar mis actos, porque producían en mí una fuerte emoción. Soñaba a menudo que deseaba pintar para compartir su experiencia, como hizo Maní. Se produjo una concomitancia, como cuando se desea algo con pasión, conocí a una pintora miniaturista y un amigo cercano que viajó a Irán compartió sus emocionantes experiencias conmigo³.

Por consiguiente, este texto describe esa experiencia de la pintura, que no puede reducirse a una magnífica "representación externa", sino que es, sobre todo, un mundo poético que da sentido, una espiritualidad que exalta y transporta, y un camino de acceso a los espacios profundos.

² Denis DEGE, *Mani* https://www.parclabelleidee.fr/docs/productions/monographie_Maniv2.pdf
Se publicará en *Éditions Références*, colección *Explorations Spirituelles*

³ Christophe COUDERT, *El insignificante, el loco y el exaltado*, Relato de experiencias de un viaje a Irán,
<https://www.parclabelleidee.fr/docs/productions/livretinsignifiant.pdf>

1.1. Interés

La intención aquí es describir un camino para inspirarse, para crear un espacio sagrado interno, para entrar en espacios profundos a través de la práctica de la miniatura persa.

Se podría considerar que la ornamentación, la iluminación, la pintura persa son una práctica o un oficio⁴. Sin embargo, al realizarla, he adquirido la convicción, de que sólo puede practicarse acompañada de meditación, de una intención hacia el buen conocimiento; en suma, de una verdadera mística. Como toda mística, transforma en profundidad y en su esencia a quien la práctica y actúa sobre el que la contempla. Refleja la belleza, busca la línea pura, la forma armoniosa. Es una alquimia que transforma la materia, el paisaje, el mundo, el plano medio en el que vivimos. Ocupa nuestro pensamiento, nos da dirección, nos protege porque contribuye a construir un nuevo paisaje mental. Conecta los centros de respuesta: el intelectual, el emotivo y el motriz para despertar un nuevo centro (el Centro superior) que fortalece el alma y da nacimiento al espíritu⁵.

El nuevo paisaje mental se construye en nuestro psiquismo cuando nos enfrentamos con el fracaso a nivel personal y social, cuando las respuestas psicológicas ya no son suficientes.

La miniatura persa representa cuentos o poesías, algunos de los cuales tienen un alcance místico. La experiencia que he realizado va acompañada de una búsqueda profunda. Hablaré aquí de la mística y de la pintura que la ilustra formando un todo. Como si abriéramos un libro en el que el texto está dispuesto en armonía con el ornamento. La miniatura está enmarcada por un filete de color en el que predomina el oro, el texto de los místicos es una poesía que no tiene otra vocación que transformar al autor y a los lectores en oro, materia inalterable y trascendente.

Esta pintura acompaña al Buen Conocimiento, ella es el fruto de los filósofos de la antigua Grecia, de los sabios de Persia (Zoroastro, Maní), de los sufíes y, sin duda, de corrientes más antiguas que provienen de horizontes lejanos (Asia Central, India, China). Aquí, el color, el oro y el trazo sin fin de un adorno son el hilo que aprovechamos para conectarnos nosotros mismos con la experiencia de la trascendencia.

⁴ «Un oficio enseña a proporcionar internamente, a hacer equilibradamente. Se va adquiriendo proporción interna gracias a ese trabajo externo mientras aparecen problemas de exactitud y de detalle. (...) En los oficios se trabaja tratando de lograr pulcritud, proporción y orden, al mismo tiempo que se va logrando permanencia». *Cuatro Disciplinas*, Parques de Estudio y Reflexión, Punta de Vacas, 2010. parquepuntadevacas.net/matce.php

⁵ Sobre este tema esencial de la Experiencia, ver el texto de Michel DARRACQ, *Un proceso con la Fuerza* <https://www.parclabelleidee.fr/docs/parcsprods/MichelD%20ProcForce%20ES%2020220724.pdf>

1.2. Indicadores de la experiencia con lo sagrado

Antes de dar testimonio de experiencia, quiero describir el proceso que me condujo hasta allí. Mucha gente responde a las necesidades básicas comiendo, teniendo una casa o trabajando; otros acumulando objetos, dinero o relaciones íntimas. Estas son necesidades, pero responden solo de manera provisional a las necesidades de la existencia humana. Este modo de estar en el mundo por «cálculo», o únicamente por intereses personales, por acumulación de bienes y posesión de personas, termina produciendo contradicción y destrucción alrededor nuestro; y miedo, sufrimiento, fracaso y soledad en nosotros mismos.

Necesitamos otro alimento que pueda dar *sentido* al breve tránsito de nuestra vida. Este *sentido* se traduce en estados de entusiasmo, de creatividad, de alegría y por una *Fuerza que traspasa los límites del tiempo y del espacio*. Más profundamente, entendemos que el doble/alma⁶ existe porque es el que anima a nuestro cuerpo para vivir, por mucho que nos desestabilice, confunda y engañe. Existe otro elemento que da fuerza y permanencia: el espíritu¹. El buen conocimiento^{II} y los actos válidos^{III} permiten hacer crecer el espíritu. Cuando nos conectamos con ese punto que es nuestro centro superior, surgen la inspiración, la certeza y las comprensiones profundas... Nuestra investigación se centra en los procesos que permiten entrar en otro espacio de la Mente, iluminado por el espíritu.

Tenía ya experiencias con la Disciplina Material⁷; había realizado también algunas meditaciones sobre el sentido de la vida, tal como *la meditación en la montaña*⁸. Al mismo tiempo, había experimentado una fuerte conmoción durante meditaciones y experiencias vinculadas con el *Mensaje de Silo*⁹, con los estudios sobre Maní, sobre zoroastrismo¹⁰, sobre textos gnósticos y sobre sufíes. Cuando trabajaba intensamente, se producían fenómenos en mi vida cotidiana, aparecían nuevas imágenes, fenómenos que me sorprendían. Esto reforzaba la energía y la permanencia, un tono particular, todo parecía más claro. Incluso tenía la sensación de no ser el mismo: comenzaba un cambio profundo en mí mismo. Me di cuenta de que algunos místicos buscaban liberar a la humanidad de sus cadenas de sufrimiento y de violencia con el deseo de salir de los marcos establecidos por la razón. Buscaban la experiencia indudable del Sentido, de la dirección evolutiva o de la trascendencia. Les acompañaban el entusiasmo y una gran inspiración, produciendo inestabilidad en ellos mismos, una transustanciación^{IV} de sí mismos y una transformación del mundo.

⁶ Comentarios de Silo sobre el alma o doble y el espíritu, Andrés KORYZMA
<https://www.parclabelleidee.fr/monographies.php>

⁷ <https://www.parquepuntadevacas.net/matce.php>

⁸ Una meditación en la montaña - Relato de experiencia, Jano ARRECHEA <https://www.parclabelleidee.es/monographies.php>

⁹ El Mensaje de Silo, <http://silo.net/en/message/index>

¹⁰ Estudio sobre Unidad, Dualismo y Libertad en ZARATHUSTRA, Darío ERGAS
<https://www.parclabelleidee.fr/monographies.php>

1.3. La experiencia

Hace algunos años, aprendí la técnica de la miniatura persa, luego empecé a producir mis propias obras.

Hace siete años, decidí ir con un pequeño grupo de amigos a Irán y transmitir el regalo del Mensaje de Silo. Comencé a pintar un presente, muy precioso: El Camino¹¹. Quería ofrecer un obsequio, desinteresadamente, sin esperar nada a cambio, a las personas que íbamos a encontrar en nuestro camino.

Solo tenía unas semanas para realizarlo; a menudo estaba tenso, porque me parecía que dedicaba demasiado tiempo a pintar, tenía miedo de fallar...

Me di cuenta de que la imagen se construía en mi cabeza y que me obsesionaba. En cualquier momento ella brotaba, a través de su belleza, y relativizaba las dificultades cotidianas. No era importante si tardaba mucho tiempo porque se construía en mi corazón y terminaba llenando todo mi espacio de representación.^v A fin de cuentas, la pintura ya existía y yo solo tenía que darle vida en el papel. ¡Por supuesto, esta nueva etapa tampoco fue tan fácil! Pero, cuanto más se formaba, más vivía en mí. Nos convertimos en el espejo de una nueva realidad, bella, sin sombra, simple y colorida.

Más tarde me di cuenta de que probablemente estaba teniendo una experiencia similar a la de Maní. También él había difundido su mensaje por medio de imágenes. En todo caso, yo vivía una mística devocional y contemplativa como aquella propuesta por Maní, por los poetas y por los sabios.

¹¹ SILO, *El Mensaje, El Camino*, Op. cit. Pág. 44 (http://silo.net/system/documents/133/original/Mensaje_es.pdf)

راه

اگر تو باور داری که زندگیت با مرگ به پایان میرسد، پس آنچه تو فکر میکنی، حس میکنی و انجام میدهی هیچ معنایی ندارد و همه چیز در یک تناقض و از هم گسیختگی به پایان میرسد.

اگر تو باور داری که زندگی تو با مرگ تمام می‌شود، چیزی که فکر میکنی باید همزمان و هماهنگ باشد با چیزی که تو حس میکنی و انجام میدهی. همه چیز باید در جهت ثبات و یکتایی پیش رود.

اگر تو در برابر دردها و رنج‌های دیگران بی تفاوتی، هر کمکی که درخواست میکنی هیچ وجه درستی ندارد.

اگر تو در برابر رنج‌ها و دردهای دیگران بی تفاوت نیستی، تو باید جوری عمل کنی که تمام آن چیزی که تو فکر میکنی، حس میکنی و انجام میدهی همزمان و هماهنگ باشد.

یاد بگیر جوری با دیگران رفتار کنی که دوست داری دیگران با تو رفتار کنند. یاد بگیر که درد و رنجی که در توست و همینطور در نزدیکانت و در اجتماع هموعانت پشت سر بگذاری.

یاد بگیر که در مقابل خشونتی که در تو و در بیرون توست، مقاومت کنی.



یاد بگیر که نشانه‌های مقدسی را که در تو و در بیرون از توست، دوباره بشناسی. نگذار که زندگیت بیهوده بگذرد بدون اینکه از خودت بررسی من چه کسی هستم. نگذار که زندگیت بیهوده بگذرد بدون اینکه از خودت بررسی به کجا خواهم رفت.

هیچ روزی را بی پاسخ به اینکه چه کسی هستی نگذران. هیچ روزی را بی پاسخ به اینکه به کجا خواهی رفت نگذران. هیچ شادی بزرگی را بدون تشکر از درون خودت سپری نکن. هیچ غم بزرگی را به راحتی رها نکن بدون مطالبه کردن شادی که درون خودت مانده.

هیچ گاه تصور مکن که تو تنهایی در روستایت، در شهرت، در روی زمین و در دنیای بیکران. هیچ گاه تصور مکن که تو در زنجیر و غلاده ی این زمان و این مکانی. هیچ گاه تصور مکن که مرگت یک تنهایی ابدیست.

Silo

Fig. 5 : Presente para amigos iraníes en mi primer viaje.
Texto: El Camino, El Mensaje de Silo.

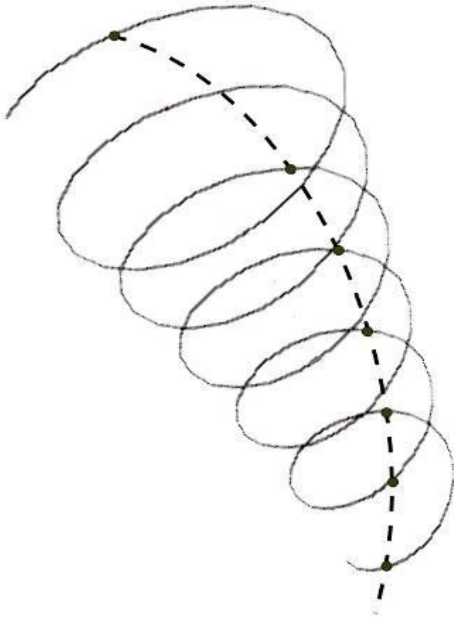


Fig. 6 : Attar y Simorgh - Pájaro fantástico

Artista anónimo, India mogol, siglo XVII. Reproducción de Denis Dégé

2. Contexto histórico

Lo que fue pensado, escrito y hecho por los poetas místicos hace varios siglos es útil hoy, porque el proceso humano no es lineal, es una espiral, el fracaso se repite. Pero en cada fracaso, el ser humano se rebela, se abren nuevas posibilidades para pasar a otra etapa y liberarse del sufrimiento.



Cuando toda una civilización ha tomado una dirección equivocada y ya no podemos soportar ver a nuestros seres queridos y como cada ser vivo sufre más por ese gran error, debe darse un salto de conciencia. Los grandes cambios suceden cuando aparece un gran miedo, cuando ocurre un suceso inesperado o cuando el fracaso total cuestiona las creencias. Cuando la civilización está al borde del precipicio, surge una llamada profunda en la conciencia humana, entonces se lanzan con fuerza nuevas intenciones.

Esto es lo que ocurrió cuando la floreciente civilización del Islam comenzó a alejarse de su fuente. Primero, vinieron las cruzadas de los Cristianos (1095-1291); luego, los ejércitos mongoles invadieron el próspero territorio de la Persia islámica (a partir de 1218). Fueron exterminadas miles de personas, y destruidas ciudades y tesoros. La riqueza material y la garantía de poder resultaron ser una ilusión. La conquista de los mongoles produjo una separación entre el mundo persa y la civilización árabe-musulmana, que dio lugar a una política, una religión y una cultura diferentes.

En cuanto a la pintura, los nómadas mongoles también tenían un gusto pronunciado por el ornamento, perceptible en los finísimos motivos geométricos, en su artesanía del textil y del tapiz. También aportaron las técnicas pictóricas chinas. Por lo tanto, podemos encontrar una similitud entre las miniaturas persas y el arte chino, budista o el de los pueblos del centro de Asia.

Por su parte, los Mongoles se adaptaron rápidamente a la cultura persa. Ya en la época de la invasión de Persia, Tamerlán¹² era un musulmán con fuertes vínculos con el sufismo; su padre había abandonado su puesto de jefe del clan para tomar el hábito derviche. Su familia procedía de una tribu (los barlas), cuyo idioma era el tchaghataï, próximo al uigur. Esta cultura tuvo durante un tiempo como religión de Estado el maniqueísmo, con su culto a la belleza, a la luz. En ese contexto tan complejo se desarrolla la miniatura persa, fruto de una profunda simbiosis entre mongoles, imperio timúrida, y demás culturas y creencias precedentes y vecinas del mundo del mundo persa. Del caos de la guerra y de los asesinatos surgió un mundo sin sombras, con colores puros, un espejo en el que se reflejan realidades espirituales elevadas y, a partir de las que se quería construir una civilización más humana y noble.

¹² Timour (1336-1405), guerrero turco-mongol, conquistador de gran parte de Asia central y occidental, fundador de la dinastía de los Timúridas que perduró hasta 1507. También ha permanecido en nuestra memoria como protector de las artes; la ciudad de Samarcanda es una de sus joyas.

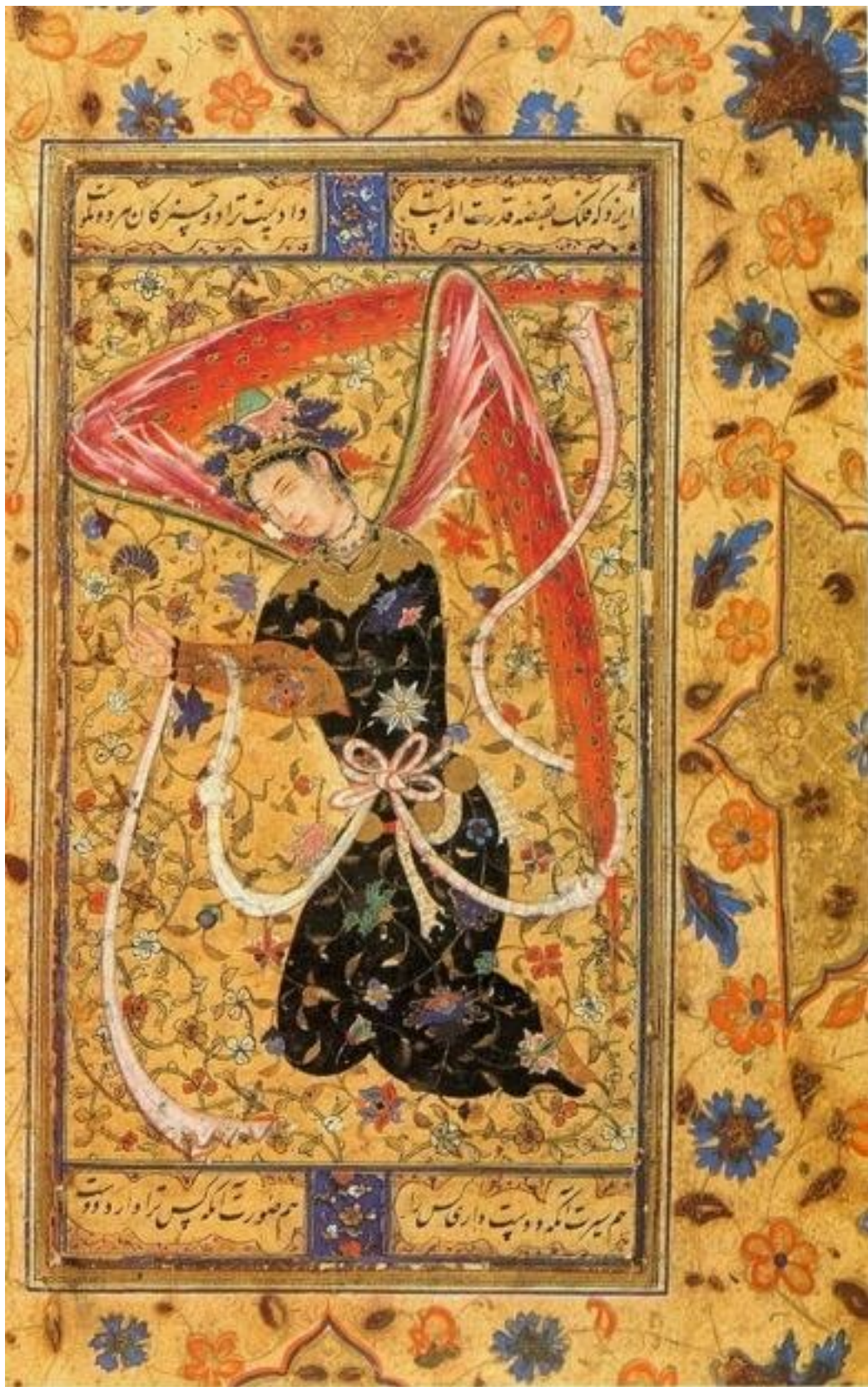


Fig. 7 : El ángel.
Escuela de Bujará hacia 1555-1560. Museo Británico

3. La búsqueda de un camino de acceso a los espacios profundos

Tengo la experiencia de que existen *procedimientos, trabajos a realizar con uno mismo, con pasos y registros capaces de llevar a las personas a estados de conciencia excepcionales, estados en los que se yuxtaponen una mayor amplitud e inspiración mental a la torpeza de las facultades habituales*.¹³ La miniatura persa es la imagen de este cambio. Esta belleza resuena aún hoy en nuestra mirada y nuestro corazón. Nos decimos: ¡qué belleza! cuando contemplamos esas obras, y si profundizamos en ellas, nos damos cuenta de que esa belleza no es la finalidad¹⁴, que es una entrada, una mirada más profunda y un mensaje esencial lanzado a través de la belleza. Leer a Attar, Sohrawardi, Kubra, Hafez o Ahmad Gazhali va acompañado de imágenes de gran fuerza. La filosofía, los poemas y los relatos producen emociones y comprensiones profundas. Las miniaturas ilustran a veces los escritos, pero su lectura va acompañada sobre todo de representaciones mentales. Los relatos de poetas místicos o de filósofos gnósticos creaban en mí paisajes con historias, personajes, sensaciones, colores, árboles, montañas o llanuras.

Así pues, el jugador de polo lanzaba la pelota y yo pensaba en él todo el tiempo, en la pelota, en el caballo, en el palo y en el mazo. A menudo pensaba en el pobre guardián del fuego, en el hammam (baño árabe), el día que había visto al príncipe y cuánto le obsesionaba su imagen. En otro momento, Sohrawardi se perdía en el desierto, igual que yo, y el ángel púrpura aparecía en su camino. Él se convertía en realidad: su rostro, sus alas, el viajero perdido, las preguntas, la enseñanza, se arremolinaban en mi cabeza. Más tarde, el derviche observaba las miles de perlas que componían el cielo, las estrellas danzaban en el cielo y en sus ojos. Él ya no podía dormir, vivía en la oración y en la contemplación de la noche, de esa maravilla creada por aquel que tiene mil nombres... Yo también hacía la lista de todas las estrellas que brillaban y que se reflejaban en mi interior.

La imagen interior intentaba proyectarse en el exterior...

Quería producir un diaporama para presentar el escrito sobre Maní. Buscaba la imagen de un ángel que pudiera ilustrar el que acompañó a Maní desde su infancia. Recordaba una imagen en particular. Una vez encontrada e incluida en el diaporama, tuve que ir a una cita. Como suele ocurrir, llegué pronto, entonces entré en una librería en la que decidí comprar un libro del poeta Rilke¹⁵. Cuando regresé, quise buscar más información sobre Rilke, y descubrí que el ángel que inspiró a Rilke era el que yo había encontrado como compañero de Maní. Tomé esa "coincidencia" como una señal, esa imagen adquirió entonces una gran carga y yo la evocaba continuamente. Me inspiraba. Hacía pequeñas meditaciones diarias, inspirándome en el procedimiento contemplativo y devocional descrito en la monografía de Karen Rohn¹⁶. Pasaba mucho tiempo recordando los colores y los detalles de la miniatura. Cerraba los ojos y contemplaba el fondo salpicado de flores, su vestido negro que parecía transparente y adornado con el mismo motivo floral. Imaginaba su largo velo como un hilo infinito que

¹³ Material de Escuela, Las Cuatro Disciplinas, Antecedentes, <https://www.parquepuntadevacas.net/matce.php>

¹⁴ « La belleza es sólo una estación intermedia hacia la verdad y, por tanto, hacia la percepción de esa vibración cósmica central [...] El fin del Arte no es la belleza, es una falsa concepción occidental, es la verdad última », Sergiu CELIBIDACHE, cita de La Belleza como estímulo, Claudie BAUDOUIN, <https://www.parclabelleidee.fr/docs/parcsprods/La%20Belleza20como20senuelo.pdf> Éditions Références, Collection Explorations Spirituelles, Paris, 2022, Véase también su entrevista por Ève RUGGIERI.. <https://www.youtube.com/watch?v=SthKs40CICY>

¹⁵ Rainer Maria Rilke (1875 - 1926), escritor y poeta austriaco, cuya obra tiene una dimensión mística.

¹⁶ Cada Agama o Tantra se divide en cuatro partes. La primera tiene que ver con el culto al ídolo. Considera que es muy difícil para la mente captar una imagen abstracta de dios. Por lo tanto, es necesario colocar una imagen intermedia que sea un puente hacia dios; el ídolo funciona como puente entre la persona y dios. A dios se lo venera en el templo, la imagen es dios. La segunda etapa llega cuando uno es capaz de percibir a dios sin forma a través de la forma. En esta etapa uno va más allá del ídolo, o de la forma, y encuentra a dios. Si el devoto va cada día al templo, lentamente, con el tiempo la concentración sobre la imagen va naturalmente a ir más allá del icono. Si el devoto tiene una necesidad real y sincera de hallar a Dios, va a pasar de la forma y encontrar al dios sin forma que está en todas partes. La tercera etapa es la del Yoga. En ella ya no es necesario ir al templo. Existe comprensión, basada en la experiencia de que dios está en el interior, uno es capaz de ver a dios dentro de sí. Es un desarrollo natural de mayor devoción y de mayor concentración. La cuarta etapa es la de Jñana, la del Conocimiento. Aquí, el devoto ve a Dios dentro y fuera. Dios está en todas partes. Esta etapa sólo se puede lograr por la gracia de Dios

Entrevista al Dr. Krishnam, rector de facultad en la Universidad de Madrás. Investigación de campo. » Karen ROHN, Las Raíces Energéticas de la Experiencia Fundamental- India del Sur, abril de 2002 https://www.parclabelleidee.fr/docs/parcsprods/Investigacion%20de%20campo_RaicesEnergeticos_SurdeIndia_KRohn.pdf

señala la "dirección evolutiva" y su representación en este mundo, "el sentido" que no tiene ni principio ni fin. Recordé su bello rostro, ni masculino ni femenino, adolescente y andrógino. Sus alas rojas indicaban su origen sagrado, contrastando con el fondo de la pintura, y evocando la fuerza y la ligereza de su espíritu, como la sal roja de los alquimistas. Su postura humilde estaba orientada hacia la intención de obsequiar una flor que sostenía en las manos, su humildad mostraba que era el mensajero de una intención de la que era el servidor.

La flor es la belleza frágil del don que sólo se puede percibir con un nivel de atención especial. Flor cuya insignificancia, cuya presencia apenas perceptible, es la entrada al mundo de lo intangible y de lo espiritual.

La imagen se recomponía en mi interior con una fuerte carga emocional. Sentía su presencia fuertemente y dialogaba con ella, pidiéndole consejo o inspiración. Procuraba darle las gracias, sentirla en mi corazón, en unión, como a una compañera y le ofrecía una ofrenda o regalos. Hasta el momento en que entró "dentro" de mí, tiñendo mi vida con su presencia, su luminosa belleza y su protección.

3.1. El mundo imaginal.¹⁷

*La música está hecha para llevar al mundo despierto los sentimientos que se experimentan cuando se sueña. El arte no imita la belleza de la vida. La música es el pasaje entre realidad e irrealidad. Ella no es moral. Lleva la economía del sueño. Ella no está aquí para enseñarnos. Sino para poner en imágenes nuestros sentimientos.*¹⁸

Como en la miniatura, los místicos ofrecen relatos que tienen un fuerte impacto en el oyente o en el lector. Los místicos persas establecieron el vínculo entre el mundo sensible y la trascendencia. Crearon *el mundo imaginal*. Este corresponde a un espacio sagrado, a otro mundo, sería un pasaje, una vía. Se situaría entre el mundo de los altos conocimientos, de las inspiraciones, de las comprensiones elevadas y el del plano medio, de lo cotidiano, donde a menudo estamos en "semi-sueño", en el que las percepciones se tiñen de ilusiones. Esta noción es muy diferente de la que prevalece en Occidente: la imaginación no es solo una facultad que solo produciría fantasía o ficción. La imaginación es creativa. Permite captar ciertas comprensiones que no aparecen más que en el estado de sueño (los sueños) o en estados de conciencia inspirada, en espacios sagrados. Entramos en ese universo donde el "yo" ya no está en el centro de toda intención y preocupación, donde la razón ya no puede expresarse.

Ese mundo intermedio lo situé en ese espacio que es el del alma, del doble. Recuerdo aquellos días en los que buscaba una sensación, la confirmación de la existencia del alma. Estudiaba lo escrito sobre este principio, meditaba y observaba momentos de mi vida en los que su presencia podría haber sido innegable. Captaba y perdía esas experiencias con la misma rapidez, tal vez debido a una experiencia aún no suficientemente sedimentada en la memoria. El alma vagaba libre y pasaba de imagen en imagen, fuera de control. Pero se produjo un fenómeno poderoso cuando comprendí que solo podía desarrollarse si la alimentaba (de buen conocimiento y de acciones válidas). Entonces se hacía muy presente, como una luz acompañada de alegría y entusiasmo.

Para Sohrawardi¹⁹, el alma es anterior a lo existente, siguiendo con ello la filosofía de Platón. Antes de estar en el mundo material y animar nuestro cuerpo para darle vida, el alma ha vivido en presencia de altas realidades espirituales. La filosofía mística de Sohrawardi consiste, pues, en recordar su origen sagrado, su naturaleza perfecta, en una reminiscencia, a través del *mundo imaginal*. En los relatos del filósofo, el guía es esencial, toma la imagen de un ángel que enseña el Conocimiento. Por su belleza, su afecto, sus dones y sus virtudes provenientes de Dios, es el único capaz de orientar al místico en su búsqueda, de salvarlo del olvido de su origen sagrado y de una vida contradictoria. El místico está en el camino (del aprendizaje) y tiene como propósito²⁰ conocer su "yo espiritual". Gracias a esta imaginación activa, en este *mundo imaginal*, lugar de visiones místicas del alma, que camina y reconoce la entrada de los espacios profundos.

¹⁷ El "mundo *imaginal*" no se corresponde con el mundo imaginario, tal como lo entendemos habitualmente en Occidente, porque para nosotros (occidentales) lo imaginario se correspondería con lo irreal. Sin embargo, para Henri Corbin es un mundo verdadero, un mundo de realidad más completa, según la teoría de la "imaginación activa", cuyo iniciador fue el filósofo iraní del siglo XVII Mollâ Sadrâ Shîrâzî. Para él, la imaginación es una facultad humana trascendente, a la vez sensible y no sensible; de alguna manera un mundo muy real situado entre el mundo físico/material y un mundo espiritual.

¹⁸ Teodor CURRENTZIS, director de orquesta, músico y actor greco-ruso. Citado en *La Beauté comme appât*, Claudie BAUDOIN, Éditions Références, Collection Explorations Spirituelles, Paris, 2022.

¹⁹ Este filósofo y místico es de gran importancia. En su época (1155-1191), los cristianos realizan múltiples asaltos para reconquistar Jerusalén contra un mundo musulmán dividido y devastado. Él se da cuenta de que se ha perdido el sentido. Su filosofía iluminadora tratará de reavivar la experiencia mística musulmana. Sus fuentes serán tanto los antiguos filósofos griegos como los sabios de Persia: Zoroastro o Avicena.

²⁰ «El Propósito corresponde a las aspiraciones más profundas, es algo que va más allá del tiempo y de espacio, y se reconoce por la conmoción que produce. Se configura con el tiempo. Como opera en copresencia, "es una gran magia", permanece en copresencia y actúa. Genera automatismos muy importantes. El Propósito debe tener suficiente carga afectiva. Se orienta, no por la atención concentrada, sino por los automatismos.» *Las Cuatro Disciplinas*, Loc. Cit

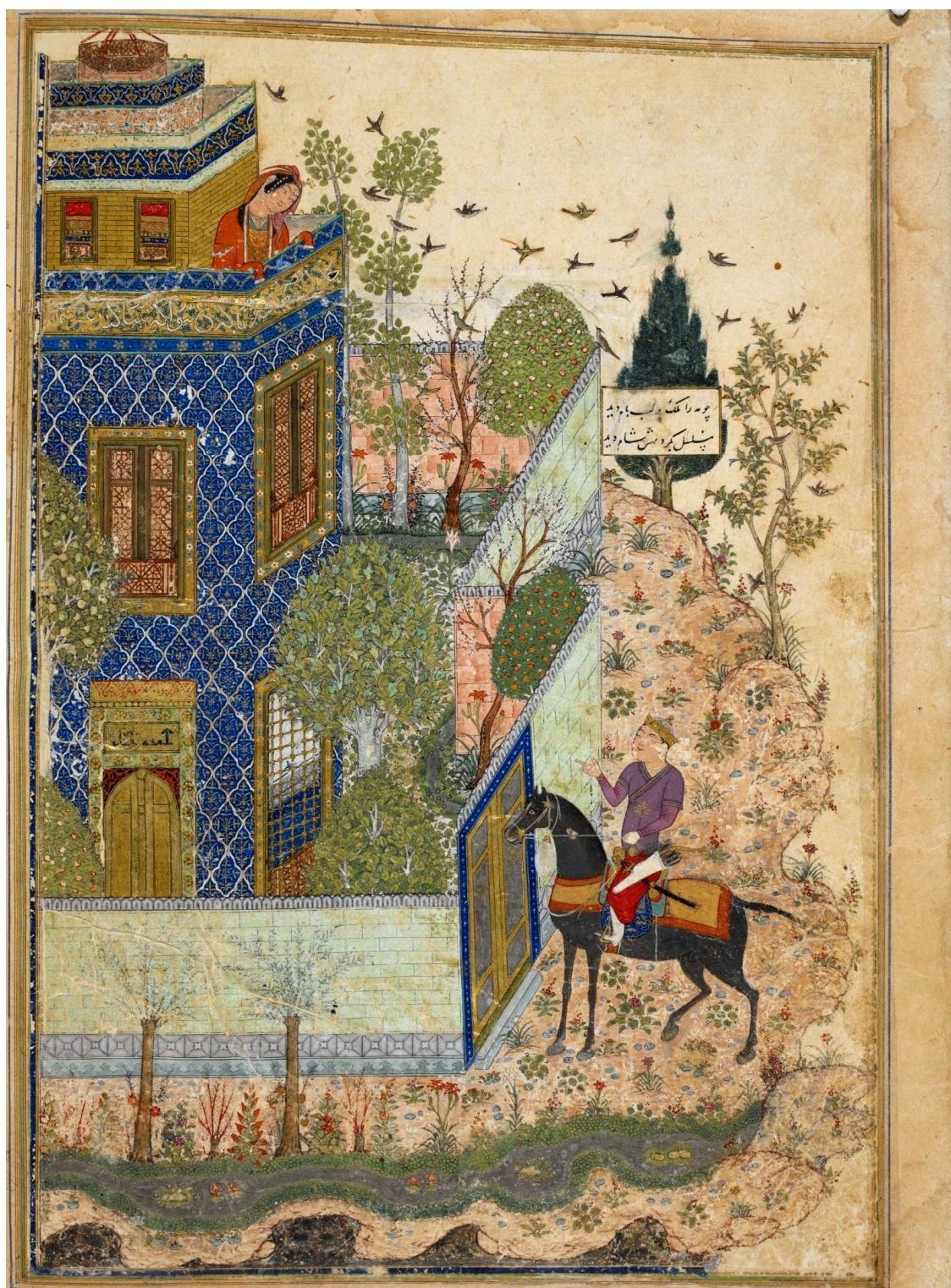


Fig. 8 : Khomayoun observando a Khomey delante de la puerta.

Miniatura de Djoneid, 1396, Biblioteca Británica.

3.2. Un culto a la belleza

La mística musulmana concibe el mundo como un espejo que refleja la belleza cuyo origen es Dios.

El ser humano no puede mirar tanta luz, tanta belleza, solo puede contemplar su reflejo en un espejo o detrás de un velo. La pintura es la representación de la naturaleza purificada, es un espejo. La imagen se "refleja" entonces en el corazón y, entrando en él, lo purifica. Gracias a esta imagen interiorizada, el ser humano entra en una búsqueda que lo va a transformar. Una imagen de gran belleza, incluso si es percibida solo unos segundos, tiene un impacto importante en el observador, produce una conmoción emocional.

La escena pintada se parece a nuestro mundo, pero es un mundo perfecto en su belleza. La miniatura permite entrar en una nueva frecuencia, la de la imaginación y la de la fuerza del Amor en la que lo buscado es lo más sagrado.

Ibn'Arabi²¹ explica que el Universo fue diseñado únicamente en virtud del Amor que Dios tiene por su creación. Lo existente nació de un movimiento de amor del Creador, de su soplo de inspiración. Se inspiró en su propia belleza y bajo la presión del deseo acumulado del Amor, liberó una nube, la materia prima, que va a constituir la sustancia del cosmos, todas las formas, los espíritus y la materia.

El universo se pone en movimiento por el sentimiento de Amor. Es la fuerza dinámica que lleva al Amante a salir de su inercia, es la fuente de la que brota la inclinación hacia el objeto deseado. Éste, bajo el efecto de la atracción magnética del Amor, se siente irresistiblemente atraído hacia quien lo desea.

El Amor es generador de existencia porque tiende a llenar el vacío de la ausencia. Porque cada ser humano desea lo que no ha encontrado o la parte que ha perdido. Buscamos crear, hacer realidad lo que nos falta. Esto nos lleva a desarrollar esa virtud única del ser humano: la imaginación creativa.

Para Ibn'Arabi, el amado es el otro "yo mismo" del amante, es su ser esencial, que él proyecta, admira y contempla como una realidad, gracias a su imaginación activa. Cuando amamos a otra persona, es la parte divina reflejada por esa persona que nos atrae. Solo el exterior del ser humano es creación, su Interior es Dios-mismo, y esto se manifiesta en la mirada cargada de amor, que orienta todos los actos del enamorado. Toda la creación sigue este camino, esta dirección evolutiva, es esa fuerza que da sentido a la vida, de donde nacen las mejores cosas. Es su negación la que da origen a la contradicción, al sufrimiento mental y a la violencia.

²¹ Ibn'Arabi (1165 - 1240) es un teólogo, jurista, poeta, sufi, metafísico y filósofo andaluz. Es el presunto autor de numerosas obras. El "*hijo de Platón*" es considerado como el mayor representante del pensamiento metafísico o esotérico en el Islam. Su influencia fue importante, incluso en Occidente.

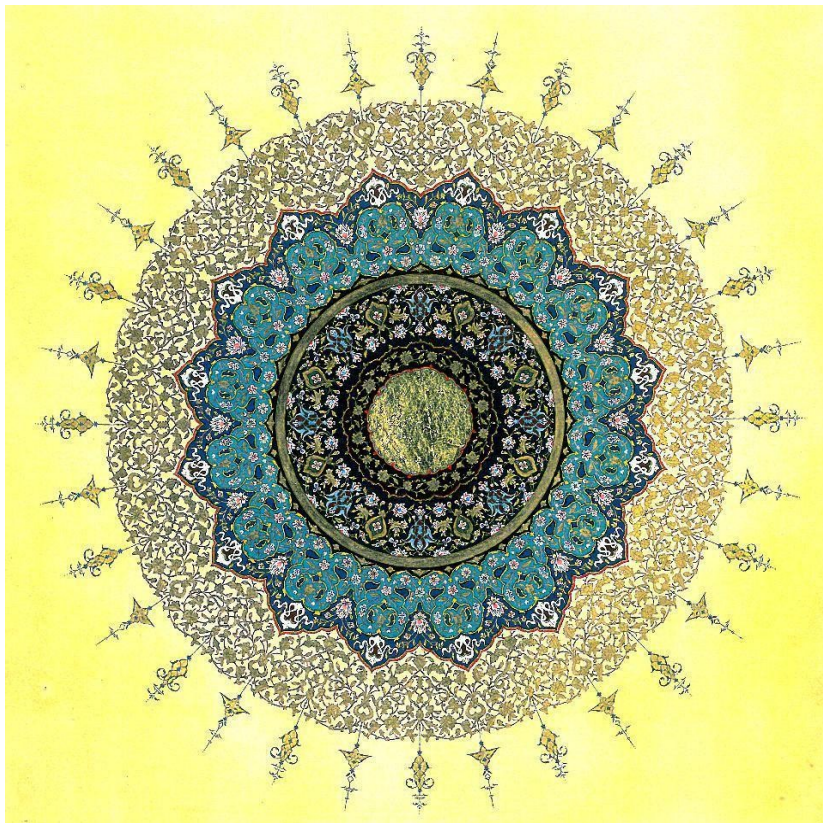


Fig. 9 : *Thazib persa* - Autor desconocido

3.3. La miniatura: una representación del *mundo imaginal*.

Sólo a partir de esa búsqueda se puede comprender y describir lo que es la miniatura persa.

1 - Una representación de los sueños

Las escenas nos evocan un sueño. Pueden ser muy diferentes entre sí, pero lo que es común a todas es la atmósfera de magia y de maravilla que destilan.

2 - La miniatura está muy cerca, siendo inaccesible

Ella aspira a la unidad pacífica de los contrarios. Hay una copresencia de detalles realistas y anecdóticos y eso está pintado con las formas infinitas del ornamento. En los libros se encuentra la miniatura dentro de un texto decorado con ornamentación. Pero los trazos del dibujo son también adornos, tienen un principio y un fin, pero como en la ornamentación musulmana o la caligrafía, se dibujan de manera que se imagina que el trazo continúa hasta el infinito.

3 - La ornamentación

Está compuesta de signos, de formas puras que no remiten ni al objeto ni tiene un significado. No obedece a nada exterior. Sigue su propia ley, la imaginación, en su ligereza y claridad. Es la esencia de la belleza, la finalidad sin fin. Se aleja de la materialidad. Busca a la vez la perfección y la libertad. El adorno es libre de principio fin, de derecha a izquierda, de arriba a abajo. El adorno es una representación de la trascendencia (sin principio ni fin) conectado de manera coherente y armoniosa.

4 - La dimensión infantil

La miniatura se presenta como un juego de imaginación en el que el caballo es azul, en el que las proporciones, las sombras, la perspectiva están distorsionadas, en la que los personajes a veces tienen actitudes cómicas... La miniatura, como la mística, cuestiona la razón, como el alquimista o el poeta, para hacer nacer otro mundo y hacerlo posible.

Una etapa del proceso es volver a ser un niño, ver la realidad como él, con la ingenuidad de aquel que ve por primera vez, sin todas las desilusiones e ilusiones que ocurren al crecer. Siempre hay una sensación de alegría y en algunas obras se puede encontrar el lado travieso, desobediente que conocemos de las historias llenas de sorpresas de los sufíes. La imagen puede presentar gran libertad interior que tiene como objetivo sorprender, tender trampas sin maldad a los que creen en la ley, a aquellos que no confrontan sus creencias con la experiencia y el buen conocimiento.

5 - La grandeza del universo

La escena se representa en su pequeñez, comparada con la grandeza del universo. El universo es ilimitado y trascendente, a menudo el ser humano parece muy pequeño en un mundo inmenso. Es la idea de "lejos-cerca"²² de esa temporalidad humana en la que se siente la ilusión del tiempo y del espacio. El "lejos-cerca" corresponde a la sensación experimentada en el Amor: Dios, el ser amado está alejado físicamente, porque es necesario hacer un esfuerzo para escucharlo o percibirlo, además está en todo, muy grande e inaccesible en su perfección y su belleza. El cerca es la sensación de proximidad que el amor ejerce sobre los dos amantes, A veces en la sensación de temor, porque está ahí!, en todas partes y sobre todo está en nosotros!

²² Otra ilustración de esta idea se encuentra en la experiencia de Marguerite Porete, una mujer mística del siglo XIII. Ver Claudia SALE, *La mística femenina en la región renano-flamenca*.
<https://www.parclabelleidee.fr/docs/parcsprods/La-mistica-femenina-en-la-region-reno-flamenca-Siglo-XII-y-XIII.pdf>

6 - Es el mundo interior representado

Es la luz de un paisaje interior proyecta sobre el papel. Es el paisaje paradisiaco (*el mundo imaginal* o las altas realidades espirituales) que se refleja en el espejo de nuestro corazón, produciendo reflejos brillantes y coloridos en el espejo del alma. La miniatura es ante todo alegoría y mito. Es la representación pura de la interioridad, en busca de perfección.

7 - La búsqueda de la unidad perdida

El pintor representa todas las escenas en un paisaje de paz, sin drama. Incluso en el caso de representaciones de violencia. Representa el mundo como era antes de la contradicción. Y cuando representa la violencia, es la contemplación de una creación divina mayor que las pequeñeces de la injusticia y de la violencia.

8 - La miniatura persa sale de su encuadre

Desde el punto de vista de la moral islámica, la miniatura persa transgrede la tradición que prohíbe la representación del profeta, pero también rechaza la razón y va más allá de la vana seriedad del academicismo. Desde un punto de vista formal, la miniatura busca el infinito, lleva la mirada a imaginar lo que está fuera del encuadre. Es decir, la infinitud del mundo y la trascendencia de los seres. Elementos que sobrepasan el cuadro e invitan a la mirada a imaginar lo ilimitado del mundo.

9 - La Sublimación: el pintor es un alquimista

La intención es producir una transubstanciación de la materia. La materia y el espíritu son sublimados, ya no hay diferencia entre los dos principios: la belleza deslumbrante emana del color puro, de la luminosidad, de su absoluta libertad, de su delicada finura y sensibilidad, de la infinita multiplicidad de matices y sus sutiles armonías.

El pintor busca transformar la calidad de la materia para que se convierta en una sustancia pura, espiritual. Utiliza una pintura extraída de vegetales o minerales, polvo de oro, plata, lapislázuli, esmeralda y otras piedras preciosas para sublimar la materialidad. Su intención es que el color y la materialidad sean más que un reflejo de la luz. Además, elimina la escoria, la parte de sombra, el peso y los volúmenes para conseguir la pureza: todo se vuelve ligero y sutil.

10 - Superar el dualismo

Se intenta restablecer la relación entre los dos mundos de la materia y del espíritu. Siempre existe la presencia de uno o de varios personajes. Todos parecen estar "posados" en el paisaje, sin tener en cuenta las proporciones, sorprenden sus posturas. El ser humano se sitúa entre el mundo sensible y el mundo del espíritu. Solo el ser humano puede conectar, gracias a su imaginación creativa, su inspiración que lo pone en contacto con lo que es permanente, con lo profundo. El ser humano es colocado en la obra para que nos preguntemos: ¿Quién es él? ¿quién soy yo? Se entiende que pertenece a los dos mundos y que no es solo un Yo o solo un cuerpo.

11 - La miniatura persa no es - exclusivamente - religiosa, se encuentra lo sagrado en todo

La miniatura persa realiza la unión del principio abstracto del ornamento islámico con esta creencia teosófica de la antigua Persia: «*Es gracias a Su luz que el mundo se ha vestido con un adorno de alegría.*»²³ La miniatura persa es estética, no religiosa. Por el contrario, basta pensar en la adoración del icono bizantino y en el significado generalmente religioso de las pinturas occidentales contemporáneas de estas miniaturas. Ella representa el principio humanista descrito por Silo en el preámbulo y como preparación de la meditación «*Aquí no se opone lo terreno a lo eterno.*»²⁴

²³ *Gāthā*, primera parte del *Avesta*, libro sagrado del zoroastrismo, himnos atribuidos a ZOROASTRE, siglo VIII a. C.

²⁴ SILO, *El Mensaje, La meditación*, Pág. 4 http://silo.net/system/documents/133/original/Mensaje_es.pdf



Fig. 10: El poeta Sa'di conversa por la noche con un joven amigo en un jardín.
Miniatura de Jafar Tabrizi ilustrando el Golestan de Saadi
Escuela de Herat, 1427. Biblioteca Chester Beatty, Dublín,



Fig.11: La reunión de las aves.

Folio 11r du *Mantiq al-Tayr* - (La conferencia de los pájaros de Farid al Din Attar).

12 – Ella es colores y luz

Los pintores no podían ignorar la importancia de los colores y de la luz. Trabajando con los colores, probablemente deseaban iluminar su espacio interior y mostrar al observador los colores que podrían reflejarse en su corazón y transmitir este conocimiento iluminador.

El color puesto sobre el papel tiene sentido y origen. No se elige al azar. Al igual que la razón, los colores nacen en el *mundo imaginal* y son la representación externa de una experiencia interna.

A partir del siglo XII se desarrolla la cofradía Kubrâwiyya con la experiencia de su fundador Najm al Dîn Kubra²⁵. A partir de este maestro, va a desarrollarse una filosofía de colores y de iluminación. Quisiera intentar describir esta experiencia de meditación que acompañó mi descubrimiento de la filosofía iluminativa. Este descubrimiento afectó mi trabajo como pintor y como discípulo. El estudio del conocimiento iluminador de Kubra dio lugar a meditaciones profundas. No se puede describir fácilmente esta experiencia que consiste en múltiples intentos, que no puede ser traducida de manera lineal sino más bien como una construcción, un conjunto de elementos dispersos que termina por representar una unidad. Esta meditación se construye como una miniatura, la componen diferentes elementos y parecen colocados, pero el conjunto forma poco a poco una unidad cuyo propósito final es la iluminación de la mirada, del mundo interno y externo, es el contacto con lo profundo, lo divino.

Experiencia de iluminación interna

Sentarse tranquilamente (después de una rápida relajación), mantener las manos sobre los muslos y con los ojos cerrados con la mirada interna puesta en tu corazón, libre, sin los ruidos de lo cotidiano, sin querer nada para el "yo".

Observo mi corazón: ésta es una imagen del alma. Es un órgano sutil, como el agua o el cielo, por lo que puede cambiar rápidamente de apariencia, estar preocupado, atormentado, enturbado, oscuro o luminoso... Los colores y mi luminosidad interna pueden verse perturbados por el polvo de la lucha interior. Los colores más nítidos son signo de elevación²⁶. Presto atención al hecho de que, dependiendo de mi estado, el corazón puede teñir mi mirada, mis sentimientos, mis acciones. Cuando es límpido, es Paz, es un espacio sagrado, un templo. La interioridad es como un pozo oscuro que se llena con la luz de la invocación. Mi intención es poner de manifiesto el vacío en el que puede producirse la conmoción de la Experiencia, cuando no existe nada más que lo sagrado, como luz.

La invocación

Imagino una luz que está en el corazón (ascendente) y una luz que llega al corazón (descendente). La invocación se realiza en dos partes, inspiración y expiración. Puedo usar una frase inspiradora, ligada a mi propósito, con el ritmo de mi respiración. En un primer momento, la luz permite ver lo que obstruye el corazón, lo que impide; se vacía ese espacio.

²⁵ Najm al-Dîn Kubrâ es un maestro sufí persa nacido hacia 1145. Murió en 1221 durante la invasión de su ciudad, Gurgandj, que era la capital de los Khwârazm-Shahs, en el seno del Imperio aqueménida. Se inspiró en Mansur al-Hallaj.

²⁶ Según Kubra: el azul es el alma que vive. El rojo es la fuerza de la concentración visionaria, mientras que el amarillo es el signo de la debilidad del alma. Hay una luz de oro y plata que representa la sinceridad.

La iluminación

El procedimiento hace que la luz sea como un soberano que toma posesión de un territorio. El corazón se ve afectado por la conmoción y la emoción que surgen. Pongo cada vez más fuerza en la invocación ininterrumpida, para que la fuente luminosa, que aparece al principio como una luna creciente, inunde de luz el alma, el espacio de representación y refresque el espíritu.

El corazón se llena de una luz verde que simboliza la presencia-pura y la unión con Dios. Es el color espiritual que simboliza la sabiduría divina. Después de este trabajo de decantación, el corazón se presenta como un círculo luminoso, o un espejo en el que el rostro del místico finalmente puede reflejarse en esa luz.

La transparencia

Observo, "siento", mi cuerpo que es un velo que deja pasar la luz, es la expresión de lo divino en su belleza y en su funcionamiento. Observo que la invocación (la mirada interna buscando purificar el corazón) transforma el cuerpo haciéndolo sutil y capaz de soltarse y dejarse entrar en la luz.

El cuerpo está invadido por el espíritu como resultado del impulso de amor hacia la luz. En el proceso final, el cuerpo se vuelve transparente, límpido, como un recipiente de cristal, que deja pasar la luz y se convierte en Divino.

4. La Experiencia: un oficio, una entrada en lo Profundo

1- El proceso de imaginación

Elección del tema: en el aprendizaje he favorecido el conocimiento de la técnica, del dibujo y del método para pintar. Mi intención era conocer los efectos que producen los trazos, los materiales o los colores. Escogí realizar copias de obras por el interés que me inspiran. En lo que concierne a mis creaciones personales, mi elección se basó en la interpretación del Mensaje de Silo y en el deseo de ofrecer un presente a mis amigos en Irán, así como a las personas de mi entorno cotidiano. Ahora trato de acelerar el proceso creativo, utilizando herramientas contemporáneas, dada la urgencia de este mundo y la falta de difusión de un mensaje profundo. No quiero quedarme "pegado" a una técnica, una tradición o un rito. Trato de imaginar una nueva experiencia espiritual a través de una nueva forma de imagen que se inspire en la miniatura persa. Lo importante para mí es el Mensaje, la imagen que cuestiona y el choque de quien la recibe y podría, con esta imagen, abrirse a realidades profundas.

El primer paso es una meditación: escojo el tema que deseo transmitir, entre los textos más esenciales del Mensaje de Silo. De esta manera aporto la carga emotiva necesaria para mi trabajo.

Además, mi intención es ofrecer un presente. La imagen debe impresionar al espíritu del que la ve, e introducirle en una frecuencia especial de búsqueda. Quiero producir en el otro un choque emotivo, no sólo por la belleza de la imagen, sino también por los interrogantes que ella puede suscitar. Me imagino dando la imagen al desconocido o al amigo, distanciándome de su juicio, confiando en que la pintura hará su trabajo. No puedo trabajar simplemente para pintar, sino para transmitir, para ofrecer, de lo contrario no tiene sentido. El Sentido no se expresa más que en un "dar desapegado". Esto debe ser gratuito, y debe ser multiplicable al infinito. La miniatura puede ser copiada, difundida, acompañada de texto que ilustra o sin el texto. La miniatura juega su papel grabándose en los ojos y en el corazón de quienes la contemplaron.

2 - Construcción mental del tema - Construcción del paisaje interior y carga emotiva.

Dedico mucho tiempo meditando sobre la representación que voy a realizar. Me inspiro mirando miniaturas, buscando fotos que me ayuden en la construcción del dibujo. Leo atentamente el texto y medito sobre mis experiencias y comprensiones. Pienso en los amigos a quienes podría ofrecer la pintura, a veces muestro el proyecto que se está construyendo.

El paisaje se impone en mi interior: buscar lo que expresará el texto, qué alegorías y significados. Al igual que en el experimento alquímico, busco lo que podría alegorizar los registros de la experiencia.

Cuanto más avanzo, más crece la obsesión por el tema. La mente está ocupada creando la imagen - el paisaje se impone en los momentos en que la mente no está ocupada, y como presencia de fondo en las actividades cotidianas y en los sueños.

En los momentos en que mi mente no está ocupada en el trabajo, la imagen vuelve a mi mente y surgen inspiraciones.

3 - Buscar inspiración en imágenes, símbolos, alegorías

Rememoro las alegorías presentes en los libros de los místicos persas: la abubilla es la guía, el pozo representa el fracaso, el ciprés es lo divino, los colores tienen un significado. Miro cómo están representadas las nubes, el agua que fluye, las rocas, las montañas, los vegetales...



Fig. 12: La experiencia de Fuerza en el Parque de Estudio y Reflexión Punta de Vacas.
Pintura de Denis Dégé

5. La creación

*«Lo primero que Dios creó fue el junco y todo lo que quiso crear, dijo al junco que lo escribiera.
Luego, cuando el junco comenzó a escribir, Dios creó los cielos, la tierra, el sol, la luna y los astros, y entonces la esfera celeste comenzó a girar»*

Tabari²⁷

El pintor reproduce la experiencia de lo divino. En el Islam, Dios creó primero el junco, luego el cálamo para dibujar su creación. El místico no es Dios, por lo que representará escenas que parecen "naturalistas". Sigue el proceso de la Creación: va a dar vida a un espacio vacío (como fue en el principio) con el cálamo, el pincel, el material de los pigmentos. Él "anima" el espacio del papel representando lo que existe en su pensamiento. Deposita la materia sobre su cálamo; sobre el papel, el mundo cobra vida y toma forma.

5.1. El dibujo

La imagen será representada en el plano material, en nuestro mundo. El primer paso, en el plano material, es crear el dibujo. El dibujo de la miniatura se construye alrededor de formas curvas, esféricas, no-lineales, excepto por supuesto los edificios y otras creaciones del espíritu humano. Porque el universo se construye bajo estas formas sin principio ni fin. En su impulso, debemos sentir también la fuerza de la inspiración divina, la belleza estética de quien lo alumbró.

No soy Dios, solo represento la creación sobre el papel, con la materia. Pero hay otra cosa que acompaña a la creación: me pongo en el lugar de lo bueno, de lo sagrado que debe generar una gran belleza... En mi interior, esto comienza con una guerra entre mis debilidades y la fuerza, el entusiasmo. Estos últimos se apoderan de mí y siento que me conecto a otro nivel... Siento que no tengo fin en el tiempo y en el espacio, y que con mi creación puedo compartir esto. La dirección evolutiva, el sentido de la vida están al final de mis herramientas de creación. Es un mensaje, en forma de imagen, escondido en el fondo de mí, que se imprime en el papel... algo me atraviesa.

5.2. El trazado infinito

El trazo debe ser como la inspiración, siempre curva y en voluta. En la mente, hay que imaginar que el trazo continúa después de su fin, o se confunde con la forma para allí esconderse misteriosamente y tal vez reaparecer.

El extremo del trazo continúa hacia el infinito, se traza con un pincel muy fino para que su extremo se desvanezca en el color de fondo.

Es un hilo misterioso, como el de una costurera que fabricara todas las formas con un solo hilo.

²⁷ Tabari o Abū Ja'far Muhammad Ibn Jarīr Ibn Yazīd es un historiador persa del Corán, nacido en 839 en Amol, Tabaristán y murió el 17 de febrero de 923 en Bagdad.

5.3. El trazo

Estoy a punto de dibujar, pongo mi lápiz sobre la superficie vacía.

Creo que está vacía, pero si estoy atento y despierto, sé que es una forma, que es la continuación de algo que comenzó hace mucho tiempo y continúa para la eternidad.

Mi hoja es blanca, pero a través de ella puedo percibir todo el universo. Hago el vacío en mi cabeza, para dar paso al movimiento.

Respiro y mi inspiración arrastra mi lápiz en una línea. Esa línea no está aislada, está conectada con un hilo, con un movimiento, con una inspiración que viene de lejos.

Me "conecto", porque si no, siento en mi interior que mi trazo no sigue la armonía de las formas. Puedo percibir si es grosero, si tiene un principio y un fin, y si no puede conectar con el Todo. Si, como un acto humano, no es coherente y no sigue el curso del Sentido, si mi "Yo" está todavía demasiado presente en este trazo. En un trazo, pueden estar todas las tensiones cotidianas, pueden estar mis accidentes, mis miedos, "la voluntad" de demostrar.

Yo "suelto" completamente para entrar en la dimensión del sentido trascendente.

Siento si es un trazo conectado con la inspiración.

El trazo es como un paisaje, una flor con la proporción dorada, la música que nos eleva, como el instante en el que se percibe la gran intención que se expresa. Un trazo es como una corriente, un flujo, una ola que siempre se renueva, es como el agua que brota de la fuente, va por el río al mar, se transforma en nube y cae de nuevo sobre nuestra tierra en un proceso eterno.

Mi trazo está al servicio, soy el mensajero de algo profundo y lejano, de una gran verdad que se expresará en el futuro. Mi trazo, en realidad, no es más que una partícula de alguna cosa que hace un Todo, todos los trazos componen un movimiento que conduce a una forma y que se convierte en Todo.

Mi trazo es un detalle, algo pequeño y grande al mismo tiempo. Cuido mi trazado como algo muy precioso, como un acto muy atento que une y expresa una gran fuerza, tranquila pero que toca tu corazón.



Un trazo, llevado por la inspiración, por el movimiento, no tiene ya tiempo, ni principio ni fin, es un viajero, un testigo de alguna cosa que expresa la verdad profunda de la intención evolutiva^{VI}. El trazo es un acto de bondad, de belleza que persigue libremente su camino en el tiempo y en el corazón de los otros. En el trazo hay espacio y tiempo, es un pedazo de eternidad que me fue confiado y que te ofrezco...

Fig. 13: Poema del poeta Omar Khayyam.
Caligrafía persa - Estilo Nastaliq

Empiezo haciendo bosquejos con lápiz, porque trato de representar cada elemento de la pintura de la manera más armoniosa. Las caras se parecen, pero son muy finas como las de los adolescentes. Las montañas están proporcionadas, como el monte Damavand (la montaña sagrada de la Persa mística).

La composición: calco los elementos del dibujo que luego podré arreglar. Dibujo sobre capas los diferentes elementos de la pintura para poder organizarlos y superponerlos. Lo que busco es una armonía del conjunto en el marco de la pintura. También pretendo representar lo que podría ir más allá del cuadro e incitar al observador a conectarse con la grandeza de la Creación (del universo) mientras se le invita a prestar atención a lo que se expresa en el interior del cuadro.

El incumplimiento de las proporciones y de la perspectiva.

Paradójicamente, no busco necesariamente que la pintura sea realista desde el punto de vista de las proporciones y de la perspectiva. Lo importante es que los elementos que considero esenciales sean visibles y produzcan su efecto.

La pintura: atención, pulcritud y tono

Ya sea en el trazado o en su pintura, se aprende a hacerlo soltando, el trazo se hace al ritmo de una respiración y todo el cuerpo debe estar relajado. Uno se conecta con la inspiración, como con lo divino, como si esa corriente se continuara hasta nosotros y nos atravesara para llegar a la eternidad.

El dibujo se realiza con gran precisión, con mucha atención, sosteniendo la herramienta (lápiz, pincel) muy cerca de su extremo, lo que permite realizar una línea fina y sin demasiados defectos. Uno acompaña al trazo, como si fuéramos un guía dando dirección. Como comento párrafos anteriores, hay que encontrar una proporción interna para guiar nuestra mano.

Además, la práctica de la miniatura requiere **atención en la proporción** de agua en la pintura colocada sobre el pincel. Por ello, antes de hacer una línea muy fina, primero hay que secar la punta del pincel en el pliegue de un papel absorbente. Subsiste la idea de pulcritud, tono y permanencia como en cualquier oficio que busca producir una obra.

El coloreado se realiza en **tres niveles de profundidad**: el fondo, el doble y el plano sutil.

Esto me recuerda los siete valles a cruzar como en la reunión de las aves²⁸ de Farid al-Din Attar; es decir que, para contemplar la belleza y llegar a la pureza, es necesario pasar por pruebas, que se sitúan en diferentes planos, de lo más profano a lo más sagrado. **En la creación de la miniatura se pasa por etapas** en las que se puede borrar, transformar, cambiar colores, empezar de nuevo. Utilizamos pinturas al agua, témpera y acuarela, que puedan borrarse.

Sucede como en la creación, nada es permanente. Hay inestabilidad: la representación, los colores pueden cambiar, nada es seguro hasta llegar al final del trabajo. La pintura al agua permite realizar correcciones, pero esto solo puede realizarse con cuidado, a riesgo de dañar el papel, de manchar. Esto me recuerda la necesidad en nuestra vida cotidiana de reparar con cuidado cualquier perjuicio que uno pueda haber originado.

²⁸ Farīd ad-Dīn 'AṭṬAR, *Manṭiq al-ṭayr El lenguaje de las aves*, trad. Garcin de Tassy de 1819, Éditions Albin Michel, París, 1996. <http://remacle.org/bloodwolf/arabe/attar/oiseaux.htm>
Algunos extractos del libro en español con bellas ilustraciones : https://archive.org/details/pdfcoffee.com_247081775-la-conferencia-de-los-pajarospdf-3-pdf-free/mode/1up

5.4. Primer nivel de profundidad, el color de fondo

El fondo está compuesto de colores sólidos²⁹. El color de fondo es siempre muy puro, muy luminoso. Se escogen los colores (témpera, siempre una pintura al agua para poder corregir) y se preparan en vasitos. Se ajusta para que la armonía general de los colores sea perfecta. Los colores son luminosos porque representan las luces del mundo paradisíaco.

La mezcla

El amarillo ocre se utiliza para crear una armonía entre los colores. El ocre puede simbolizar la tierra, lo que significa que siempre queda algo de terrenal en esta creación. Lo que también me recuerda la creación del mundo por los dioses con seres de arcilla. Se trata de dar a luz a la naturaleza y al ser humano. Quizás originalmente, se usaba oro para la mezcla, porque se creía que había partículas de luz encerradas en su interior, como el alma está encerrada dentro del cuerpo. Esta percepción del Ser Humano fue difundida por Maní y los gnósticos que lo precedieron.

Incluso con la témpera de hoy, representa un cierto esfuerzo obtener una masa con buena consistencia y tener la sensación de modelar una sustancia cercana a la carne. Me parece que la materia de la pintura está viva, que uno la puede reanimar con un poco de agua cuando se seca o envejece.

El pintor siempre sigue el proceso de la creación, ya que los objetos y la materia están creados y se les dará vida más tarde, con una pintura más sutil. En esta etapa, como los alquimistas, damos a luz a la textura de la témpera, a la mezcla que compone la Materia Prima, la primera etapa del nacimiento de un ser, de un mundo de materia y de luz.



Fig. 14: Esferas de lapislázuli

La purificación

Se requiere una etapa intermedia antes de pasar al segundo nivel de profundidad. La capa de témpera es gruesa, produce relieves en el papel. Se utiliza una piedra dura y lisa para aplastarlo antes de dar el siguiente paso. Al purificar la superficie, en el segundo nivel de profundidad, se permitirá al pincel definir trazos finos y armoniosos. Para ello, podemos utilizar una piedra ágata (que a menudo provienen de América), pero nos parece más coherente usar una piedra de lapislázuli pulida (porque en ella se observa el universo), que viene de Afganistán.

Hay una intención de borrar las imperfecciones, para eliminar todas las impurezas. Es la mano de Dios que, en sus actos sinceros, coherentes y suaves, da forma y armoniza el universo.

²⁹ En pintura y en artes gráficas, un plano indica una superficie de color uniforme, que no varía ni en brillo, ni en pureza.

5.5. Segundo nivel de profundidad: el doble, la acuarela

La acuarela es una pintura más sutil, compuesta de partículas de color en suspensión en el agua. El agua representa el buen conocimiento, el color representa lo sagrado, la vida.

Rodeamos cada elemento con un toque de pintura de acuarela. Elegimos un color de un tono más arriba, más intenso, para que destaque de la pintura de fondo. Se necesita un pincel muy fino con algunas cerdas. Es un trazo muy difícil de lograr por su delicadeza.

Esto evoca el doble energético, el alma que está alrededor de cada cuerpo tras su nacimiento. Esto hace que cada individuo, cada ser vivo sea diferente de los demás, con su propia identidad. El pintor da vida a cada forma que destaca por la línea que lo rodea.

El trazo de acuarela es casi invisible, ver su presencia requiere atención. Reconocer en uno mismo el alma que da vida y movimiento a nuestros cuerpos también requiere atención y reversibilidad. Cuando nos damos cuenta de este principio (sin el cual el cuerpo no sería más que un simple trozo de carne inerte) estamos en el camino de hacer nacer el espíritu.

El pintor sigue siempre el camino del creador porque, después de crear el universo (el fondo y los trazos del cálamo), a partir de la materia prima, creó los cuerpos. Luego, dio vida a los cuerpos ofreciéndoles su alma, su doble.

5.6. Tercer nivel: el Plano sutil, la luz en el color

La miniatura busca libertad y se aleja del academicismo y de la representación razonada. No hay sombra, los elementos se colocan según su importancia metafísica y no según la perspectiva.

Como última etapa, vamos a aportar algunos toques que van a añadir luz, como si cada elemento tuviera una vida interior: un corazón luminoso. Se utiliza la acuarela, con las mismas intenciones: buen conocimiento y sagrado.

Es como si, después de haber rodeado cada forma con su doble de luz, el alma volviera sobre sí misma. Se toma conciencia de que existe y, por tanto, se puede tomar contacto con el Espíritu. El espíritu gana en fuerza, gradualmente y en la medida que el alma gana en unidad y belleza.

El cuadro

Por último, la miniatura siempre está enmarcada. Es un cuadro que invita a meditar, a contemplar con la mirada que devuelve como un espejo hacia la interioridad del pintor y del que mira. También invita a imaginar la escena en un universo que engloba, a imaginar la escena como un detalle que debe examinarse cuidadosamente.

Elegimos colores que ya se han utilizado y que llevan a esta intención. A menudo hay tres trazos de color, a veces más: dos líneas finas y una más gruesa en el centro. Frecuentemente se utiliza el oro. Pero muchas veces el cuadro se rompe y un árbol, un monumento, una montaña... se desborda, sobresale del cuadro para recordar al observador que esta escena es parte de un universo infinito.



Fig. 15 : El místico Ahmad Ghazali hablando con un discípulo.
Miniatura persa que ilustra el *Majalis al-Ushshaq* (El encuentro de los amantes).
Biografía de más de setenta poetas sufíes de Kamal Al-Din Gazurgahi, 1552

6. Síntesis y conclusión

Síntesis

Mi intención es describir una vía de inspiración, de crear un espacio sagrado en el interior de nosotros mismos, de entrar en los espacios profundos: la miniatura persa.

Hemos aprendido a construir nuestra vida con sentidos provisionales (alimentarse, recibir y poseer), pero cuando nos enfrentamos al fracaso de las aspiraciones externas, nos damos cuenta de que es necesario buscar otra cosa, más profundamente.

El sentido de lo bello, de lo que opera un cambio de mirada y nos da entusiasmo, nos llena de alegría y de sentido... La miniatura nos hace olvidar los miedos y las tensiones para hacernos entrar en espacios sagrados de trascendencia.

La ornamentación, la iluminación y la pintura persas pueden considerarse como una práctica o un oficio. Sin embargo, he adquirido la convicción de que sólo se puede emprender acompañada de una práctica de meditación, de una intención para el buen conocimiento y con una disposición mística.

La miniatura persa nació en un momento de crisis y duda sobre los fundamentos de la religión (invasiones cristianas y luego mongoles del mundo islamo-pérsico en los siglos XII y XIII). Es una consecuencia de las experiencias místicas de los maestros sufíes que vivieron este período de convulsiones. Algunas Escuelas buscaron la fuente de la experiencia dando una nueva fuerza a la fe. Los relatos y los poemas incitan a la contemplación de la belleza, en contacto con lo profundo.

Como el poeta místico, el pintor busca producir en sí mismo y dentro del observador un choque emotivo. La miniatura es el fruto de una experiencia interna: el discípulo descubre que la pintura se compone en él mismo y le abre las puertas de su mundo interior. Ella transforma su paisaje, ilumina su espacio de representación, su interioridad ya no se ve turbada, es un templo que se ilumina por la presencia de lo trascendente. Entonces comienza un proceso de creación/meditación que genera en el mundo belleza, entusiasmo y una fuerza trascendente.

La miniatura persa quiere representar un universo colorido, luminoso, que represente una estación intermedia (*mundo imaginal*) entre nuestro mundo y los espacios profundos. En esta búsqueda mística, el pintor abandona la razón, vuelve a la infancia y representa el mundo en su pureza, su libertad y su sencillez original.

Es un proceso alquímico que busca la luz, que busca hacer resurgir los colores, para borrar las sombras, para representar el infinito a través de trazos curvos, finos e infinitos.

Como el alquimista, el pintor hará nacer el mundo de manera acelerada. Va a seguir un camino, un proceso comparable al de la creación del universo. Es también un trabajo con la materia que hace surgir el universo y la vida a partir de una hoja en blanco, del cálamo y de la pintura. A partir del vacío, crea la Materia prima y hace nacer al ser; transforma la materia a través de etapas cada vez más profundas.

La miniatura persa es una representación de los sueños donde los opuestos son superados y el mundo sublimado. Es una representación estética de la trascendencia. Invita al pintor y al observador a volver a ser niño, a escapar de la razón y encontrar la libertad interior. Es una filosofía iluminadora, en la que la naturaleza se libera de escorias y de sombras. No es exclusivamente religiosa, aunque en todo caso, permite entrar en los espacios sagrados.

El pintor comienza la creación: comienza con una meditación porque su obra es la representación externa del mundo interior, medita sobre la representación simbólica del mensaje. Su obra está orientada hacia los otros con la intención de detener su mirada, que observen con atención, y producir un choque estético y emocional que abra la vía hacia el buen conocimiento.

El cálamo dibujó el universo, por lo que todas las operaciones que el artista realiza son una representación del proceso de la creación. Hay planos en profundidad y el pintor debe conectarse a la inspiración que lo atraviesa y continuar hacia la eternidad. Comienza con lo más simple, los planos, luego da vida a la creación teniendo el registro de dar a luz un alma y un espíritu ligeros a los seres que dibuja.

El pintor indica un camino, una dirección evolutiva, que contribuye a dar sentido a la vida, a superar el fracaso y a agarrar el hilo de la eternidad. La miniatura persa es un oficio que requiere pulcritud, tono y permanencia. Es una meditación que conecta con los principios del Espíritu, que pone sobre la vía del buen conocimiento. Es una ascesis, una práctica con etapas en las que la materia y el espíritu, el mundo y la interioridad, se armonizan y se unen.

La vida se organiza en torno a esta experiencia, es una vida mística en la que quiero superar el "yo" para entrar en lo sagrado. Está ligada al propósito, sé a dónde quiero ir. Busco rozar los espacios sagrados, recibir señales de ese mundo, y eso me transforma y construye el mundo.

Conclusión

Los Parques de Estudio y Reflexión desde los que he realizado este trabajo están ahí para iluminar a la humanidad en los momentos históricos en que el psiquismo humano se ve amenazado por la violencia, o bien cuando la civilización o nuestra vida se enfrentan al fracaso. Nuestro Humanismo consiste en dar sentido a nuestras vidas, por eso sabemos que es necesario responder muy profundamente a las preguntas esenciales: «¿Quién soy yo?» «¿hacia dónde voy?»³⁰. Comprendí en un primer momento que "Dar", la realización de actos válidos, era necesario para el sentido. Cuando descubrí quién era "realmente", sentí que algo me animaba, que algo más profundo me iluminaba.

*Entonces, quise estar en esta corriente que se alimenta del "buen conocimiento" porque el dolor y el sufrimiento que nosotros, seres humanos, experimentamos, retrocederán si avanza el buen conocimiento y no el conocimiento al servicio del egoísmo y de la opresión. El buen conocimiento conduce a la justicia. El buen conocimiento conduce a la reconciliación. El buen conocimiento conduce también a descifrar lo sagrado en la profundidad de la conciencia.*³¹

Una intención profunda debe orientar nuestras vidas. Para acercarme a este propósito, he buscado un proceso que me conmueva, me entusiasme o me transporte. He encontrado a los místicos de las puertas de Oriente, estoy enamorado de ellos... Me sentí llevado por su inspiración, que me atravesaba, que venía de muy lejos en la historia humana y que continúa su evolución hacia la eternidad, más allá de los fracasos. Es por lo que ahora me gusta estar en compañía de filósofos, alquimistas, poetas o místicos... Busco, como ellos, cómo difundir esa luz en nuestro mundo.

Entiendo que toda obra que afecte y transforme la mirada, los sentimientos, la vida o los actos, es una experiencia de conexión con los espacios sagrados.

La miniatura persa se realiza con un proceso, con etapas y no puede realizarse verdaderamente si no va acompañada del Buen Conocimiento y de una mirada hacia nuestra interioridad. Ella ilumina nuestra mirada interna y nuestra vida. Requiere un gran esfuerzo alejar las preocupaciones cotidianas, cambiar de estilo de vida y pasar tiempo para entrar en ese *mundo imaginal*.

Pero cuando hacemos ese paréntesis, los miedos, las tensiones, las ilusiones se alejan... Nos sorprendemos, teniendo comprensiones profundas durante breves momentos, estamos "obsesionados", no ya por lo que nos sucede, sino por lo que queremos irradiar y transmitir.

En el contacto con los espacios sagrados, me han ocurrido fenómenos extraños, encuentros y situaciones que me han avivado y que a veces me han detenido. En esos momentos debemos estar atentos a meditar bien sobre esas señales a la luz del Sentido. Evoco esos momentos de gran inspiración en los que, incluso nuestro cuerpo, ya no es el mismo, ya no es esa cosa un poco pesada, se vuelve ligero y transparente. Mi mente está brillante y ya no me reconozco como "yo". Estoy conmovido por esta experiencia. Las huellas que deja dan un nuevo sentido a mi existencia, a los actos y a los seres que nos rodean y que nos siguen.

³⁰ El Mensaje de Silo, El Camino, Op. cit. Pág. 44 (http://silo.net/system/documents/133/original/Mensaje_es.pdf)

³¹ El Mensaje de Silo, Ceremonia de Reconocimiento, Op. cit. Pág. 42 (http://silo.net/system/documents/133/original/Mensaje_es.pdf)

Anexos

A1. Referencias cronológicas

	Acontecimientos históricos	Místicos citados en esta producción	Historia de la miniatura persa
		Al-Hallaṡ (Hallaj) 857 922,	
Imperio selyúcida 1037 -1194	1095 - 1291 Cruzadas		Escuela selyúcida o Escuela de Bagdad
		1100? 1126 Ahmad Gazhali 1155 1191 Sohrawardi 1145 1221 Kubra 1145 1229? Attar 1165 1240 Ibn'Arabi	
Imperio jorezmita (1077-1231)	1218-1231 Invasión mongola. Sumisión del imperio jorezmita 1251: comienzo de la conquista de Persia por Hulagu, hijo pequeño de Gengis Khan (fin en 1265).		Escuela de Shiraz
Dinastías Mongolas ilkanatas 1256 – 1335	1256: establecimiento de la dinastía mongola de los ilkanatos.		Escuela de Tabriz 1300 Rashid al-Din. Unión de sabios y artesanos de todas partes. Escrito de Jami al-tawarikh. "Historia universal" https://es.wikipedia.org/wiki/Jami_al-Tawarikh
			1330 Shanameh Demotte https://fr.m.wikipedia.org/wiki/Sh%C3%A2h_N%C3%A2meh_Demotte http://shahnama.caret.cam.ac.uk/new/jnama/card/cemanuscript:-1053710476 Ahmad Moussa
Imperio timúrida 1369-1507	1336-1405 Tamerlán		1396 djoneyd homey y homeyoun https://fr.m.wikipedia.org/wiki/Djouneyd
			Escuela de Herat 1430 Libro de los reyes <i>de Bayasanghor</i> https://es.wikipedia.org/wiki/Bayasanghori_Sh%C3%A2h_N%C3%A2meh http://shahnama.caret.cam.ac.uk/new/jnama/card/cemanuscript:-54338113
1501 1736 Imperio safávida:	El chiismo religión estatal.		1460 – 1535 Kamaledin Behzad 1530 Grand Shanameh https://es.wikipedia.org/wiki/Shahnameh_de_Shah_Tahmasp

A2. Las pinturas

Para pintar una miniatura con estilo persa, utilizamos pinturas, témperas y acuarelas, como nos enseñan los miniaturistas contemporáneos. En el pasado, los artesanos y los pintores confeccionaban sus materiales. La fabricación y la utilización de las pinturas era una alquimia que tenía consecuencias en ellos mismos.

Los artistas podían experimentar estados alterados de conciencia³² porque muchas de las sustancias eran nocivas. Además de que el proceso de fabricación y las investigaciones para obtener pigmentos podían provocar en el operador registros o comprensiones sobre su vida y su sentido, porque en esa época, diferente de la nuestra, estaba todavía presente el contacto con la naturaleza y su dimensión sagrada. Paralelamente a la historia de la miniatura persa, la alquimia árabe estaba floreciendo y era considerada como una ciencia. La alquimia no se limita a un proceso externo para fabricar oro, los operadores "resonaban" con el proceso y los materiales utilizados para producir un cambio interior. De alguna manera, trataban de producir oro a partir de sustancias y, al mismo tiempo, dentro de sí mismos, querían convertirse en "Oro". Las características de este metal precioso: inalterabilidad, luz, conductividad, etc. podían, por ejemplo, ser interpretadas como indicadores de un propósito en construcción y como etapas de un proceso de transformación personal.

Para iluminar, se utilizaban oro y plata, que dan toda su luminosidad a las obras. Estos materiales van acompañados de azules profundos que, por contraste, acentúan la luminosidad de los dorados. El azul ultramar se extraía del lapislázuli. Estos materiales de gran belleza producen también "sentimientos", comprensiones, sobre la vida, sobre uno mismo...

Se producía el rojo brillante a partir del cinabrio. Esta era la base de la *Materia prima* en la alquimia taoísta³³ y representaba el andrógino porque estaba compuesta de azufre y mercurio. Esta mezcla es muy difícil de conseguir: el azufre es ligero, en polvo, caliente, solar; el mercurio es pesado, líquido, frío, lunar. Uno lleva atributos masculinos, el otro, femenino. Conseguir su mezcla completa parece un "milagro"... Cuando se completa la fusión de los dos, se obtiene un tercer ser, andrógino, muy significativo de su larga gestación. En las operaciones de transformación del cinabrio en oro es donde aparece la sublimación, es decir, el cambio de estado de la materia. El operador que tenía registros internos de las operaciones que realizó en la materia, tenía profundas comprensiones y el registro de "sublimarse" a sí mismo.

Se obtenía el color amarillo con arsénico de azufre, su uso podía causar envenenamientos. El verde claro y luminoso provenía de un mineral: la malaquita, esta piedra tenía grandes virtudes medicinales reconocidas desde el antiguo Egipto; su color verde recordaba el color del Islam y, sin duda, tenía una gran importancia mística y espiritual. Los tonos anaranjados y rojos eran preparados a partir del minio, un óxido de plomo natural tóxico que se sumergía en vinagre. El proceso para fabricar la tinta o la pintura negra usaba carbón vegetal, que se calentaba mezclándolo con la "noix de galle" (nuez de hiel o agalla), un crecimiento en las plantas que crece alrededor de los parásitos.

Si las cantidades se elevaban demasiado y el coste del lapislázuli fuera demasiado alto, también se podían producir los azules a partir del índigo, un arbusto, o de la azurita, un mineral. El rojo, igualmente, podía ser obtenido a partir del óxido de hierro o de la cochinilla. Siempre había otros materiales que permitían producir los colores, cuyo origen, hoy, no siempre se puede estar seguro de su procedencia. Además de su toxicidad para los fabricantes y para los pintores, una parte de los pigmentos utilizados resulta corrosiva y destruye el papel, por lo que las miniaturas a veces se alteran.

³² SILO, *Notas de Psicología*, Capítulo 5, http://silos.net/en/collected_works/psychology_notes

³³ Algunos autores han establecido un vínculo entre la alquimia taoísta y la árabe.

A3. Las eclosiones de la belleza y los perfumes de la majestad

El estudio del libro *Les éclosions de la beauté et les parfums de la majesté* (las flores de la belleza y los aromas de la majestad),³⁴ produjo un impacto considerable sobre mi experiencia y mi representación de la miniatura.

La obra del pintor místico es una imagen vista con los ojos del corazón. Su realización no se puede efectuar correctamente sin la experiencia interior.

El pintor va más allá de la simple belleza y busca traducir una experiencia, un mensaje, que puede tener un impacto emocional en el que lo contempla. Es como el viajero, sale de una superficie vacía, el papel, que va a llenar de luces y colores. Pero para realizar nuestra obra hay que limpiar impurezas (sin sentido, actos contradictorios, tensiones, etc.) para ser ligero en el trazo, armonioso en los colores.

Como nos invita Kubrá, viajamos en nuestro interior con este procedimiento de invocación, que nos permite acoger a un nuevo soberano hermoso, bueno y luminoso en el palacio del corazón.

La intención: *Imaginamos a un soberano que toma posesión de un territorio. Es como una luz descendente (agradecimiento) y ascendente (pedido) que llena el corazón y el cuerpo de luz. El interior del cuerpo se convierte en un templo de colores cambiantes. El corazón es el objetivo de la conmoción y de la emoción que surgen. Percibimos nuestro corazón con imágenes de luz o de diamante. Nuestro fin es producir una transubstanciación del cuerpo y del espacio de representación, del paisaje que orienta los actos.*

Corazón: *Es un órgano sutil como el agua o el cielo, puede cambiar rápidamente de estado convirtiéndose en oscuro o luminoso. Nuestra mirada es solo una proyección del estado en el que hemos dejado a nuestro corazón.*

Unidad: *Este procedimiento se asemeja a nuestra experiencia de fuerza y solamente puede producirse acompañada de una vida unitiva. Los actos de unidad interna, cuando se los recuerda, agradeciéndolos y grabándolos en la memoria, dan toda la fuerza y hacen brotar la fuente luminosa.*

El buen conocimiento: *Esta experiencia va acompañada del estudio de los escritos de maestros. El viajero descubre el buen conocimiento y observa las leyes de vida, los principios que dan sentido y coherencia. El viajero encuentra en su interior las maravillas del universo. El sentido, la organización cósmica que, en su aparente desorden, esconde las leyes universales, las leyes de la evolución.*

El Principio: *Es necesario producir un cambio en las creencias, tratar de no creer en lo que limita y en la muerte, descubrir otro principio que supere la identidad del yo percibido como ser solo el cuerpo, y reconocer lo que anima profundamente nuestra búsqueda, los actos y la vida en general. Es necesario conocerse a sí mismo.*

Para confirmar la existencia de este principio, también es necesario estar atentos, observar lo que aparece en el momento. El entusiasmo, la inspiración, la creatividad y algunas experiencias amorosas permiten identificar con certeza la presencia del alma y la necesidad de alimentarla de luz, mediante la meditación, para que, volviendo sobre sí misma, haga nacer el espíritu.

³⁴ Najm al-Dîn KUBRÂ (1145 - 1221) es el fundador de la Escuela Kubrâwiyya. Este filósofo desempeñará un papel muy importante en la sociedad persa y musulmana (que va desde Asia Central, por Irán y hasta los confines de la India, o del Imperio Otomano). Se opuso a la invasión mongola. Su escuela va a perdurar y tendrá una influencia decisiva para el renacimiento de la cultura persa, con los nuevos líderes mongoles abrazando esta cultura, protegiendo y desarrollando su arte. Esta gran fuerza interior, derribando la desastrosa situación social y política de aquella época, fue el fruto de la experiencia interior de Kubrá y de sus discípulos.

El proceso

El estado del corazón: Nuestra intención es volver a dar vida a ese órgano sutil llevándole aire con el soplo de la invocación. En el espacio de la imaginación, el viajero puede descubrir su interior de un negro profundo como un pozo donde, en el fondo, no existe más que una luz débil, encerrada, como la luz parpadeante de una vela. Entonces, busca hacer aparecer una luna creciente, un arco de luz.

La invocación: Por la invocación (Agradecimiento por Su presencia en nuestro corazón/su palacio), el Sentido trae la luz y vemos que el corazón está lleno de residuos relacionados con las tensiones y contradicciones, con el "para mí" egoísta.

La invocación abre el cuerpo, lo atraviesa haciéndolo sutil y capaz de dejar pasar la luz. El viajero observa, en el fondo del agujero, sus intenciones de ascensión, pide que la bondad, su fuerza, su permanencia... sean más firmes.

La interioridad adquiere colores, que pueden ser perturbados, cuando comienzan a dominar las fuerzas del cuerpo, de las creencias, de los hábitos,.

En nuestro viaje interior, observamos imágenes que se repiten hasta que sean reconciliadas.

El viajero puede cruzar, a través de su imaginación creativa, regiones extrañas compuestas de colores;

- Amarillo, el signo de la debilidad del alma. La luz no es intensa.

- Gris, preocupado por el polvo de la lucha interior, donde la atmósfera aún no se ha purificado, donde se evocan los actos contradictorios.

Los colores más nítidos son signo de la elevación;

- El azul es el alma que vive.

- El rojo es la fuerza de la concentración visionaria.

- El verde es la vida del corazón que da alegría porque corresponde con la reconciliación interior.

Al llevar la luz al corazón, hacemos irradiar su fuerza por todo el cuerpo y, después de esta sublimación, podemos "multiplicar" la fuerza y brillar en el mundo.

Ahora, el corazón es un círculo luminoso, o un espejo en el que el rostro del místico puede finalmente reflejarse sin sombra.

El objetivo del viajero es hacer luminoso el corazón, llenarlo de vida, llenarlo de luz verde. Cuando visualiza esta luz que llena todo su ser, entra en una conmoción sin límite. Lo divino toma posesión del reino, esto que no puede ser traducido correctamente aquí.

Cuando su interior está despejado de toda impureza, contempla el cielo. En su espacio interior/exterior sin límite, observa unos puntos rojos distribuidos armoniosamente que suscitan y abrazan su intención de continuar el camino.

Finalmente, cuando el conjunto se ilumina, ve la luz de oro y plata que representa la sinceridad, la verdad y que ilumina la totalidad del universo.

El último paso es la experiencia del vacío que consiste en hacer que el corazón se ausente de sí mismo, translúcido, confundido con el todo. Para multiplicar, para irradiar, es necesario volverse translúcido y precioso, confundirse con el todo en una unión mística.

A4. Inspiraciones poéticas

El Arcángel Púrpura

El Relato de Sohrawardí, del que publicamos aquí algunos extractos, describe precisamente este encuentro con el ángel, así como el comienzo de la iniciación al conocimiento de las realidades sutiles del "*mundo imaginal*", cuando el iniciado ha logrado liberarse por un instante de la influencia de los sentidos exteriores:

Extracto de *Le monde imaginal ou l'Orient de la connaissance dans la mystique iranienne: l'exemple du Récit de l'Archange Empourpré ('Aql-e Sorkh)* ("El mundo imaginal o el Oriente del conocimiento en la mística iraní: el ejemplo del Relato del Arcángel Púrpura") de Sohrawardí Amélie Neuve-Eglise - Revue Téhéran - <http://www.teheran.ir/spip.php?article473#nb4&gsc.tab=0>

Traducción y notas (al francés) de Henry Corbin.

«[...] Terminé haciendo mi camino hacia el desierto³⁵. Y allí, en el desierto, vi a una persona que caminaba hacia mí. Fui a su encuentro y le saludé. Con gracia y delicadeza perfectas, me devolvió el saludo. Observando el color rojo cuyo resplandor le teñía de púrpura rostro y cabello, creí estar en presencia de un adolescente³⁶.

- ¡Oh, jovencito! -le dije- ¿de dónde vienes?

- ¡Oh, muchacho! -me respondió-, te equivocas al llamarme de ese modo. ¡Soy el mayor de los hijos del Creador, ¿y tú me llamas "jovencito"?

- Pero, entonces, ¿cómo es que no blanquea tu pelo, como les ocurre a los ancianos?

- El sabio: Blanco soy en verdad; soy muy anciano, un sabio cuya esencia es luz. Pero aquel que te ha hecho prisionero en la red, aquel que puso diferentes grilletes a tu alrededor y encomendó a carceleros tu custodia, hace mucho tiempo que me arrojó, también a mí, al pozo oscuro. Y ésa es la razón del color púrpura con el que me ves. De no ser por eso, sería completamente blanco y luminoso. Si un objeto blanco, cuya blancura está ligada a la luz, se mezcla con el negro, aparece entonces resplandeciente. Observa el crepúsculo y el alba, ambos blancos, puesto que están en conexión con la luz del Sol. Sin embargo, el crepúsculo y el amanecer son un momento intermedio: un lado hacia el día, que es blancura, otro lado hacia la noche, que es negrura, de ahí el púrpura del crepúsculo de la mañana y del crepúsculo de la tarde. Observa la masa astral de la Luna en el momento de ascender. Aunque la suya sea una luz que toma prestada, realmente está cubierta de luz, pero una de sus caras está vuelta hacia el día, mientras que la otra está vuelta hacia la noche. También la Luna aparece púrpura. Una simple lámpara muestra la misma virtud; abajo, la llama es blanca; arriba, se convierte en humo negro; a media altura, aparece brillante. Muchas otras analogías o similitudes podrían citarse como ejemplos de esta ley.

- Yo: ¡Oh, sabio!, ¿de dónde vienes?

- El sabio: Vengo de más allá de la montaña de Qâf³⁷. Allí está mi morada. También tu nido estuvo antes allí, ¡Ay! lo has olvidado... Se alza alrededor del mundo, al que rodea por completo; en realidad, se compone de once montañas.

Es allí adonde volverás cuando te hayas liberado de tus ataduras, pues de allí fuiste sacado en otro tiempo, y porque todo ser retorna finalmente a su forma inicial.

Después de recorrer el camino que el alma debe emprender para encontrar su "yo espiritual" y la cosmología de los mundos, el Sabio invita al peregrino a deshacerse de sus ataduras exteriores:

³⁵ El "desierto" tipifica en cada ocasión el lugar donde desemboca inicialmente la evasión, más allá del tumulto de los sentidos y de su percepción del mundo exterior.

³⁶ El que es aquí el *Arcángel púrpura*, también allí es llamado por el nombre de Gabriel, que es el ángel Espíritu Santo, y que para los filósofos es la Inteligencia agente, décima de las Inteligencias jerárquicas.

³⁷ La montaña de Qâf, como límite de nuestro mundo, marca el inicio del *mundo imaginal*. La montaña de Qâf está descrita aquí por el Ángel como englobando once montañas. Es lo esotérico de cada una de esas montañas lo que forma cada paso de la ascensión mística. Y lo único que justifica la preocupación del místico: ¿Cómo salir de allí? ¿Cómo atravesar esas montañas para llegar a la cima de la montaña de Qâf?

- Yo: ¡Oh, sabio!, ¿qué es la cota de malla de David?³⁸
- El Sabio: La cota de malla son los diversos lazos que se aprietan alrededor de ti.
- Yo: ¿Pero existe un medio para desembarazarse de esa cota de malla?
- El sabio: Con la Espada³⁹.
- Yo: ¿Y dónde se puede obtener esa Espada?
- El sabio: En nuestro país hay un ejecutor; esa Espada está en su mano. Se ha fijado como regla que, cuando una cota de malla ha prestado los servicios encomendados durante un cierto tiempo, y ese tiempo ha expirado, el ejecutor la golpea con su espada, y el golpe es tal que todos los anillos se rompen y se desparraman.
- Yo: ¿Hay diferencias en la manera de recibir el golpe para quien se puso esa malla?
- El sabio: Sin duda, hay diferencias. Para unos, el golpe es tal que, aunque hubiesen vivido un siglo, y hubiesen pasado toda su vida meditando la naturaleza del sufrimiento, quizás más intolerable, y por mucho sufrimiento que hubiera representado su imaginación, jamás su pensamiento habría logrado concebir la violencia del golpe que infringe esa Espada. Otros, en cambio, soportan el golpe con más facilidad.
- Yo: ¡Oh, sabio!, por favor, dime ¿qué debo hacer para que ese sufrimiento se me haga liviano?
- El sabio: Encuentra la Fuente de la Vida. En esa fuente deja correr el agua a chorros sobre tu cabeza, hasta que la cota de malla (en lugar de oprimirte estrechamente) se convierta en una simple vestimenta que flota con ligereza en torno a tu persona. Entonces, serás invulnerable al golpe de la Espada. Pues, en efecto, ese Agua suaviza la cota de malla, y cuando ésta haya quedado perfectamente flexible, el golpe de la Espada ya no hace sufrir.
- Yo: ¡Oh, sabio!, ¿dónde está la Fuente de la Vida?
- El sabio: En las Tinieblas. Si quieres partir en la Búsqueda de esta Fuente, calza las mismas sandalias que Khezzr (Khadir) el profeta⁴⁰, y avanza por el camino del abandono confiado, hasta que llegues a la región de las Tinieblas.
- Yo: ¿Por dónde está el camino?
- El sabio: Por donde quiera que vayas, si eres un verdadero peregrino, completarás el viaje.
- Yo: ¿Qué indica la región de las Tinieblas?
- El sabio: La oscuridad de la que se toma conciencia. Porque tú mismo estás en las Tinieblas, pero no eres consciente de ello. Cuando aquel que emprende el camino se ve a sí mismo como estando en las Tinieblas, es cuando ha comprendido que ya estaba antes en la Noche, y que la claridad del día todavía no había alcanzado su mirada. Ese es el primer paso de los verdaderos peregrinos. Sólo a partir de ahí es posible elevarse. Por lo tanto, si alguien logra llegar a esa estación, desde allí, sí puede progresar. El buscador de la Fuente de la Vida en las Tinieblas pasa por toda clase de estupores y angustias. Pero si es digno de encontrar la Fuente, tras las Tinieblas, finalmente contemplará la Luz. Entonces, no debe huir de esa Luz, pues esa Luz es un resplandor que descende desde lo alto del Cielo sobre la Fuente de la Vida. Si ha completado el viaje y se baña en esa Fuente, ahora es invulnerable al golpe de la espada. Escucha estos versos (de Sanâ'î):

*Déjate herir por la Espada del amor
Para encontrar la vida eterna,
Pues de la Espada del ángel de la muerte,
Nadie da señal de haber resucitado.*

Aquel que se baña en esa Fuente, nunca más será contaminado. Aquel que ha encontrado el sentido de la Verdadera Realidad ha llegado a la Fuente. Cuando emerge de la Fuente, ha alcanzado la Aptitud que le hace semejante al bálsamo, del que destilas una gota en la palma de tu mano, mientras la sostienes cara al Sol, y que luego traspasa al dorso de tu mano. Si tú eres Khezzr, podrás pasar sin dificultad a través de la montaña de Qâf⁴¹.

³⁸ La "cota de malla" (la referencia a David es una alusión a los versículos coránicos 21/80 y 34/10) tipifica aquí el cuerpo físico elemental.

³⁹ Es la Espada del Ángel de la muerte que, de un solo golpe, rompe la "cota de malla".

⁴⁰ Misterioso compañero del profeta Elías, tal vez incluso idéntico a él.

⁴¹ La gota de bálsamo que traspasa la mano no se propone simplemente como parábola. Cuando emerge de la Fuente de la Vida, el iniciado debe ser él mismo la gota de bálsamo ardiente. "Si tú eres Khezzr ...". Ser Khezzr es alcanzar en sí mismo la Fuente de

... Cuando le conté estos acontecimientos al querido amigo que me había preguntado, exclamó: "Tú eres eso, un halcón que quedó atrapado en la red y que ahora va de caza. Pues bien, atrápame; en las cuerdas de la silla del cazador, no seré mala presa".

Sí, yo soy ese halcón que los cazadores del mundo.

Necesitan en todo instante

Mi caza son las gacelas de ojos negros

Porque la Sabiduría es parecida a las lágrimas que se filtran entre los párpados.

Ante mí, se pone en fuga la letra de las palabras.

Junto a mí, se desgrana el sentido oculto.

la Vida. En ese pasaje en primera persona ("Yo soy Khezr") se cumple el acontecimiento esencial del Relato de la Iniciación. La Narrativa Iniciática culmina con ese triunfo de la hikâyat, el recital místico en el que el acto recitado, el héroe del relato y el propio narrador se convierten en uno.

La Perla de Luz

Síntesis poética en la que se reflejan mis investigaciones sobre la poesía mística persa, de mi grupo de estudio de la obra de Silo, de la "Meditación a la Montaña" y de todas las hermosas experiencias vividas en los Parques de estudio y de reflexión, y en la acción en el mundo, vista como acto válido.

*Aquí, hoy, me dicen que es bueno tener los pies en la tierra.
Digo que, al contrario, la imaginación es buena, la cabeza y el corazón en el cielo.
Digo que el sueño es grande e inspirador en la noche estrellada.
Creo que mis pies están en la tierra solo si mi espíritu se eleva.*

*De aquellos que hablan de una manera tan con los pies en la tierra y absurda de la Vida,
Me rebelo o no entiendo este olvido de la existencia misma.
¿Quién ha querido que no se sueñe más y que en el despertar no se imagine más?
¿Por qué se borra el Buen Conocimiento, la intencionalidad, la inteligencia (la verdadera)?*

*Es un misterio: ¿comprender por qué el ser humano tiene esta facultad extraordinaria!
Ser capaz de proyectar lo que vendrá después, memorizar lo que pasó.
Cada uno de nosotros está en un espacio y puede mirar hacia atrás y hacia adelante...
Y en el centro, en el presente, actúa y hace sus elecciones en función de lo que mira.*

*¿He olvidado una parte de mí que me dejó aturdido?
Soy ciego y sordo, y no veo lo que me libera de las cadenas.
Cada día, duermo o apenas me despierto, olvidando mi riqueza.
En mi sueño permanente, creo lo que me imponen como "realidad".*

*Afortunadamente, una experiencia difícil, un accidente, una repetición, un día me despertó.
¡Gracias, Fracaso, me diste la intención de no sufrir más!
Supe detenerme en el camino, por un instante, y darme cuenta de que estaba corriendo,
Vivo en un paisaje de ilusiones, de placeres vanos, de miedos a frustraciones...*

*Para un día tomar la decisión, la Intención de entrar en el camino de lo sagrado,
Errar mucho y cansarme de los hábitos y de mi pereza,
Despertarme y descubrir el gusto sabroso del acto gratuito de la alegría,
Jugar conmigo mismo o lo que creo de mí mismo y sonreír a la verdadera vida...*

*¡Feliz es aquel que (re)conoce el tesoro de la Perla en herencia!
Los mundos animal y vegetal viven pero no lo tienen: intencionalidad, inteligencia.
De esta conciencia de sí deriva todo lo que sucederá a partir de ahora.
Entusiasta y hermoso es el que nutre y hace crecer la Perla.*

*Porque la Perla se puede olvidar y tener diferentes reflejos,
Dependiendo de a dónde miro, hacia qué, hacia cuándo, en qué dirección.
Si sólo pienso en alimentar mi cuerpo, ella permanece en la oscuridad,
Si invoco bellos recuerdos, agradecimientos, se ilumina.*

*En la gratitud y el don aparece la partícula de luz. ¡Ella ilumina todo!
¡Bienvenido, Oh Rey de la Luz, a tu palacio olvidado, ahora inundado de dulzura!
¡Tocad las trompetas! ¡Mi corazón vivificado recibe al Rey de la luz pura!
¡Mi pequeña perla necesita el soplo de la Llamada para irradiar! ¡Pido por ti cada día!*

*¡Oh! ¡Bien más precioso! Perla de luz, originalmente sagrada.
Estás dentro de mí en inteligencia, en intención, en creatividad o en imaginación.
Pequeña perla sumergida en el barro cuando te olvido o te maltrato,
¡Ignorante! ¡Tenía una idea de mí mismo, siendo solo un pedazo de carne!*

*Pero cuando me siento vivo, en mis actos, en los momentos de apertura...
Me doy cuenta de la frágil luz colocada en el pozo del cuerpo,
Centrada en mi corazón, justo entre el Pensar, el Sentir y el Actuar.
Colocada en equilibrio en ese espacio interno casi invisible.*

*Entonces, si mi mirada se centra ahora en "la luz de mi corazón",
Ella misma se amplifica y termina abriendo mi pecho,
Y más aún, en oleadas sucesivas, puede abarcar mi cuerpo ligero.
Y se vuelve más esencial. Invisible ayer, ella es Todo.*

*El pozo del cuerpo no tiene fondo, y la luz es de colores diferentes,
Y cuanto más viajo, más medito, más entro en un enigma y me vuelvo silencioso.
Pregunto para saber tu origen, tu dirección y tu sustancia...
Sospecho que hay una fuerza sin límite que nace de Ti.*

*Y deambulo en todo momento, avanzo, fracaso, recibo la ofensa...
porque para verte y sentirte, debo superar los prejuicios y todo lo que creo,
Es necesario abolir el tiempo y entrar en el silencio.
¡Superar los sentidos externos, los impulsos internos... despertar!*

*Mientras tanto, la Perla está oculta y contaminada por toda la contradicción,
Cuando la luz ilumina mi espacio, veo los "residuos" que lo llenan,
Entonces, por la bondad, la inspiración y la invocación, ordeno y purifico,
Con la intención de transformar mi reino, e irradiar la fuerza.*

*Soy un simple viajero que avanza y retrocede en busca de la Perla.
Viajo al interior de mi cuerpo y de su doble misterioso,
En el mundo de mis semejantes, me muevo en mi rebelión contra la maldad.
Siento esta violencia que se opone al sentido y a la dirección.*

*Camino hacia Ti en el interior y en el mundo que toma tu color,
El camino es largo, sube, baja y yo insisto, a pesar de la dificultad.
Cuanto más avanzo, más brillo, más persigo mi propósito, más me convierto.
Imagino, sueño, que después de la luz, me vuelvo radiante y transparente.*

Denis Dégé, junio 2016

Lleno y no necesito nada

Para sentirte, me lleno
Sin embargo, no necesito nada.
Para entrar en tu espacio
Lleno mis bidones de agua densa.
Lleno, lleno, sin cesar,
En la fuente del Buen Conocimiento.

Humildemente busco técnicas para acercarme a ti.
Discretamente, tranquilamente, en silencio, en el fondo, te busco.
Entonces lleno de actos de unidad, de recuerdos felices,
De oraciones, de pedidos y de agradecimientos.
Vivo cada momento para llenar el océano,
Para crear la ola que me raptará.

A veces, raramente, llego a tu patio...
A veces, tú vienes.
De todos modos, me ahogo.
Hago espacio, limpio bien mi corazón para recibirte.
En el silencio, con paciencia, oigo venir la melodía,
Escucho la armonía con el oído del corazón,
Solamente el espíritu simple y sutil puede oírla.
Entonces, lleno mi corazón con tu invocación.

Pido que todo mi cuerpo se sumerja en ti.
Todo: yo, yo que ya no existe, el paisaje del yo...
Si te parece bien, que todo se sumerja por la ola de luz.
Entonces, el pozo oscuro de mi cuerpo da paso a la luz,

Todo está lleno de ti en mi centro,
Demasiada luz y tengo que acostumbrar mi vista.
Hacer el esfuerzo de abrir los ojos, sumergido en el océano,
Para ver sin filtro tu pura luz azul, verde, brillante.

Esto sé: ¡nada debe existir entre tú y yo, incluyéndome a mí mismo!
Necesito mi cuerpo para llegar hasta ti.
Incluso necesito amar mi cuerpo para transformarlo.
Cuando estoy seco, busco la fuente,
Porque ya no sé, necesito tu sabiduría
El agua me alivia y me protege para acercarme a tu calor.
Cuando estoy perdido, busco la luz.
Busco la fuerza, la unidad, en todo mi cuerpo.
Con la unión sutil de mi cuerpo, del agua y de la luz
Puedo trabajar la fe.

Ahora, el fuego puede transformarme y me vuelvo transparente.
Me convierto en un cristal grosero y luego en un cristal sutil.
En este proceso, lleno, trato de abandonar todo.
Ya no quiero existir.
En esa misteriosa alquimia, quiero fundirme.
Porque solo si ya no existo estoy contigo.

Todo lo que he aprendido lo quemo,
Eso permanece en esencia en mi conciencia.
Hasta que abandone todo lo que he aprendido
Hay algo que me impide estar en tu espacio.
¡TODO DEBE DESAPARECER! Ahogar, quemar, consumirme.
Y permanecer sólo el ser sutil y tan transparente que se funde.

Entonces, en ese momento solo queda el Sentido.
Sólo queda el hilo imperceptible que recorre el todo.
Sólo queda la corriente armoniosa y suave.

Denis Dégré, 2011

Bibliografía

No hay muchas traducciones de los maestros sufíes en español; recomiendo leer los libros de Henry Corbin y de Louis Massignon traducidos al español, porque me parece que a través de sus escritos podemos percibir una experiencia profunda.

Henry Corbin (1903-1978), orientalista y filósofo, dio a conocer a Occidente la existencia de un mundo hasta entonces completamente ignorado: la profunda espiritualidad de los grandes místicos shiíes y la filosofía del mundo musulmán.

- *El encuentro con el ángel. Tres relatos visionarios comentados y anotados por Henry Corbin.* Sihâboddin Yahya Sohravardî (ed.). Madrid: Editorial Trotta. 2002.
- *El hombre y su ángel.* Barcelona: Ediciones Destino. 1995.
- *El Hombre de Luz en el Sufismo Iranio, Henry Corbin,* Trad. Agustín López y María Tabuyo, Siruela, 2000.

Otros libros : <https://www.amiscorbin.com/es/henry-corbin-libros-en-espanol/>

Louis Massignon (1883-1962) arabista francés, figura entre los más grandes Islamólogos.

- *La pasión de Hallaj: mártir místico del Islam.* Barcelona: Editorial Paidós Ibérica. 1999.

Los místicos

- Najm al-Dîn Kubrâ *Les éclosions de la beauté et les parfums de la majesté (Las flores de la belleza y los aromas de la majestad)*
Traducido del árabe al francés, y presentado por Paul Ballanfat,
Éditions de l'Eclat, collection *Philosophie imaginaire*, 2001.
- La pratique du soufisme : quatorze petits traités (La práctica del sufismo: catorce pequeños tratados)*
Traducido del árabe y del persa al francés, y presentado por Paul Ballanfat,
Éditions de l'Eclat, collection *Philosophie imaginaire*, 2001.
- Écrits des Maîtres soufis : Trois traités (Escritos de los maestros sufíes: tres tratados) de Najm Kubrâ*
Traducido del árabe y del persa al francés, y presentado por Stéphane Ruspoli,
Éditions Arfuyen, collection *Les Carnets Spirituels*, 2006.
- Farid al-Din Attar *Le Langage des oiseaux (El lenguaje de los pájaros)*
Traducción al francés, de Garcin de Tassy [1819]),
Paris, Éditions Albin Michel, 1996.
Versión on line : <http://remacle.org/bloodwolf/arabe/attar/table.htm>
- La reunión de las aves,* ud din Attar Farid, GAIA, 2002
- Le Livre des Secrets (El Libro de los Secretos)*
Traducido del persa al francés y presentado por Christiane Tortel,
Paris, Éditions Les Deux Océans, 1985.

- Mansur al-Hallaj *Diwan, poèmes (Diwan, poems)*
Traducido al francés y presentado por Louis Massignon,
Paris, Éditions du Seuil, 1955.
- Dīwān, edición, traducción y caligrafía árabe* de Halil Bárcena. Fragmenta Editorial, Barcelona, 2021
- Henri Corbin Vol. I : *En Islam iranien : aspects spirituels et philosophiques (En el Islam iraní: aspectos espirituales y filosóficos)*
Vol. II : *Sohrawardi et les Platoniciens de Perse (Sohrawardi y los platónicos de Persia)*
Paris, Éditions Gallimard, 1971.
- L'imagination créatrice dans le soufisme d'Ibn Arabi*
Paris, Éditions Flammarion, 1958; Éditions Flammarion-Aubier, 1993.
- La imaginación creadora en el sufismo de Ibn Arabi*. Traducción María Tabuyo y Agustín López, edición revisada. Editorial Almuzara. 2023.
- Les motifs zoroastriens dans la philosophie de Sohrawardī (Motivos zoroástricos en la filosofía de Sohrawardī)*
Téhéran, Éditions du Courrier, 1946.
- Ahmad Ghazāli *Savāneh : Intuitions des amants (Savāneh : Intuiciones de los amantes)*
Traducido al francés por Jalal Alavinia,
Éditions Lettres Persanes, 2016.
- Hafez *Divān*
Traducido al francés y comentado por Charles-Henri de Fouchécour,
Éditions Verdier, 2006.

Sobre las miniaturas persas:

- Youssef Ishaghpour, *La Miniature persane: les couleurs de la lumière (La Miniatura persa: los colores de la luz)*
Lagrasse, Verdier, 2009.
- Patrick Ringgenberg *La peinture persane ou la vision paradisiaque (La pintura persa o la visión paradisíaca)*
Paris, Éditions Les Deux Océans, 2006.

SILO : http://silo.net/en/collected_works/index

Por orden de publicación en el texto en francés en Éditions Références, Paris.

Humaniser la Terre, 1997 (Humanizar la Tierra)
Silo à ciel ouvert, 2007 (A cielo abierto)
Le Message de Silo, 2010 (El mensaje de Silo)
Notes de Psychologie, 2011 (Notas de Psicología)
Silo Parle, 2013 (Habla Silo) (Paru en 1999 sous le titre *Propos de Silo*)

Producciones de Los Parques de Estudio y Reflexión

Estos estudios pueden consultarse en www.parclabelleidee.fr/docs/productions/

Editados

Baudoin Claudie *La Beauté comme appât*, 2018, (*La belleza como señuelo*)
Éditions Références, Collection Explorations Spirituelles, Paris, 2022.

Salé Claudia *La mystique féminine dans la région rhéno-flamande*, (*El misticismo femenino en la región renano-flamenca*) 2013,
Éditions Références, Collection Explorations Spirituelles, Paris, 2022.

Por publicar

Arrechea Jano *Une méditation à la montagne - Récit d'expérience*, (*Meditación en la montaña. Relato de experiencia*) 2014.

Darracq Michel *Un processus avec la Force*, (*Proceso con la Fuerza*) 2022.

Dégé Denis *Mani, un être épris de Beauté*, (*Maní, un enamorado de la Belleza*) 2012.
Résonnance avec le verre, (*Resonancia con el vidrio*) 2020.
Voyages en terres anatoliennes, (*Viajes por tierras de Anatolia*) 2011
(co-escrito con Claudie Baudoin, fotos de Markus Garin.)

Ducq Alain *Mystique d'amour en Iran aux XIe et XIIe siècles* (*Mística del amor en Irán en los siglos XI y XII*), 2017.
La voie dévotionnelle du soufisme en Irak du VIIIe au IXe siècle (*El camino devocional del sufismo en Irak del siglo VIII al IX*), 2011.

Ergas Dario *Relation entre la conscience inspirée et le sens de la vie* (*Relación entre la conciencia inspirada y el sentido de la vida*), 2021.
Estudio sobre Unidad, Dualismo y Libertad en ZARATHUSTRA, 2015.

Rohn Karen *Les Racines énergétiques de l'Expérience Fondamentale en Inde du Sud* (*Las raíces energéticas de la Experiencia Fundamental en el sur de la India*), 2002.

Tabla de ilustraciones

Figura 1:	<i>Rostam es despertado por su fiel corcel Rakhch</i> . Reproducción de Denis Degé	1
Figure 2:	Pintura de Denis Degé, según Miskawayh en el <i>Kitâb tajârib al-Umam wa ta'âqib alhemam</i>	2
Figura 3:	<i>Un derviche</i> . Ilustración de Denis Degé	7
Figura 4:	<i>Nushirwan y los búhos</i> . Ilustración <i>del Khamsa</i> del poeta Nizami. Pintura de Mahmud Mujahib (1538-46). Escuela de Bujará, BNF, París.	8
Figura 5:	Presente para amigos iraníes en mi primer viaje. Texto: El Camino, El Mensaje de Silos.	13
Figura 6:	<i>Attar y Simorgh - Pájaro fantástico</i> Artista anónimo, India mogol, siglo XVII. Reproducción de Denis Degé	14
Figura 7:	<i>El ángel</i> . Escuela de Bujará hacia 1555-1560. Museo Británico	16
Figura 8:	<i>Khomayoun observando a Khomey delante de la puerta</i> <i>Miniatura de Djoneid, 1396, Biblioteca Británica</i>	20
Figura 9:	<i>Thazib persa</i> - Autor desconocido	22
Figura 10:	<i>El poeta Sa'di conversa por la noche con un joven amigo en un jardín</i> . Miniatura de Jafar Tabrizi ilustrando el Golestan de Saadi Escuela de Herat, 1427. Biblioteca Chester Beatty, Dublín,	25
Figura 11:	<i>La reunión de las aves</i> Folio 11r du Mantiq al-Tayr - <i>La conferencia de aves</i> de Farid al Din Attar,	26
Figura 12:	La experiencia de Fuerza en el Parque de Estudio y Reflexión Punta de Vacas Pintura de Denis Degé	30
Figura 13:	Poema del poeta Omar Khayyam. Caligrafía persa - Estilo Nastaliq	32
Figura 14:	Esferas de lapislázuli	34
Figura 15:	<i>El místico Ahmad Ghazali hablando con un discípulo</i> . Miniatura persa que ilustra <i>el Majalis al-Ushshaq (El encuentro de los amantes)</i> . Biografía de más de setenta poetas sufíes de Kamal Al-Din Gazurgahi, 1552..	36

NOTAS SOBRE LOS CONCEPTOS

(en números romanos en el texto)

Las obras citadas son de Silo y editadas en francés por Éditions Références, París.

I. El Espíritu

El Espíritu Humano.

El ser humano no ha terminado su evolución. Es un ser incompleto y en desarrollo que tiene la posibilidad de formar un centro interno de energía... tal cosa sucederá dependiendo del tipo de vida que se lleve. Si los actos que realizamos son coherentes, se irá estructurando poco a poco un sistema de fuerzas centrípetas, al que llamamos "espíritu". Si los actos son contradictorios, el sistema será centrífugo y, por tanto, el espíritu no nacerá o tendrá una configuración elemental sin desarrollo. Un ser humano puede nacer, llevar su vida adelante, morir y disolverse para siempre; y otro, puede nacer, llevar su vida adelante, dejar su cuerpo y seguir evolucionando sin límite. El ser humano, en su bondad, en la eliminación de las contradicciones internas, en sus actos conscientes y en su sincera necesidad de evolución, hace nacer su espíritu. Para la evolución, son necesarios el amor y la compasión. Gracias a ellos, es posible la cohesión interna y la cohesión entre los seres que posibilitan la transmisión del espíritu de unos a otros. Toda la especie humana evoluciona hacia el amor y la compasión. Quien trabaja por sí en el amor y la compasión, lo hace también para otros seres.

Anexos al Mensaje de Silo - Texto apócrifo

II. El Buen Conocimiento

El dolor y el sufrimiento que experimentamos los seres humanos retrocederán si avanza el buen conocimiento y no el conocimiento al servicio del egoísmo y la opresión.

El buen conocimiento lleva a la justicia.

El buen conocimiento lleva a la reconciliación.

El buen conocimiento lleva también a descifrar lo Sagrado en la profundidad de la conciencia.

El Mensaje, Ceremonia de Reconocimiento, p. 42

http://silo.net/system/documents/133/original/Mensaje_es.pdf

III. La acción válida

Lo más importante de la vida humana se construye con materiales de unidad o contradicción. Y esa es la profunda memoria que continúa proyectando la existencia más allá de todo aparente límite, o que la desintegra exactamente en el umbral. ¡Queda a todo ser humano en su revisión final la rememoración de su unidad interna!

¿Y cuál es el sabor del acto de unidad? Para reconocerlo, te basarás en la profunda paz que, acompañada de una suave alegría, te pone en acuerdo contigo mismo. Este acto tiene por señal a la verdad más integra porque en él se unifican, en estrecha amistad, el pensamiento, el sentimiento y el hacer en el mundo. ¡Indudablemente, acción válida que se afirmaría mil veces más si se vivieran otras tantas vidas!

Todo fenómeno que hace retroceder el sufrimiento en otros se registra en quien lo produce como un acto válido, como un acto de unidad.

Humanizar la tierra (http://silo.net/en/collected_works/humanize_the_earth)

IV. La transustanciación

El "cambio de calidad" fue llamado también "transmutación" y, a veces, "transubstanciación". Tales procedimientos y designaciones arrastraron a los alquimistas a un choque frontal con la religión oficial medieval, ya que se creía, en los ambientes eclesiásticos, que la "transubstanciación" era un "misterio" propio de la conversión del pan y del vino en "cuerpo y sangre" de Cristo. Por otra parte, este hecho parece un remedio del procedimiento cristiano, cuando su inspiración arranca, en realidad, en el ambiente clásico de los Misterios de Eleusis. Mucho antes de esa época, hay indicios de "cambios de calidad de las sustancias" en los cultos tectónicos del Asia Menor, de los que Cibeles es una de las divinidades más significativas. Por supuesto que hay antecedentes también en la alquimia china.

<https://www.parquepuntadevacas.net/matce.php>

V. El espacio de representación

Pero como todos los sentidos producen una representación y esta representación está dada en un espacio mental, este espacio pone un ámbito en el que se emplazan las representaciones que han provenido de distintas fuentes perceptuales. Este espacio no es sino el conjunto de representaciones internas del propio sistema cenestésico. De tal modo que el espacio mental es una suerte de pantalla que reproduce los impulsos de la propia cenestesia. Así es que todo fenómeno de percepción que llega al aparato de coordinación, se emplaza en algún punto de la pantalla de representación. Se trate de un sonido, se trate de un olor o se trate de un objeto que entra por vía visual, en todos los casos, se emplaza en algún punto del espacio de representación. Este espacio no solamente tiene gradación en dos planos, sino que tiene profundidad, tiene volumen y reproduce, aproximadamente, al propio cuerpo. Se trata de un "cuerpo" de representación, o si se quiere, de un "trasfondo referencial espacial".

Psicología, Psicología II (http://silo.net/en/collected_works/psychology_notes)

VI. La intención evolutiva

Una intención evolutiva da lugar al nacimiento del tiempo y a la dirección de este Universo. Energía, materia y vida evolucionan hacia formas cada vez más complejas. Cuando la materia comienza a moverse, a alimentarse y reproducirse, surge la vida. Y la materia viviente genera un campo de energía al que tradicionalmente se ha llamado «Alma». El alma, o doble energético, actúa en el interior y alrededor de los centros vitales de los seres animados. Los seres vivos se reproducen y en este acto pasa, a través de las células en fusión, el campo energético que configura un nuevo ser totalmente independiente. Los cuerpos vivos necesitan elementos sólidos, líquidos, gaseosos y radiantes, para nutrirse y realizar sus funciones. Además, los dobles energéticos necesitan sensaciones de distinto potencial para lograr su desarrollo. Con la muerte se produce la disolución del cuerpo al tiempo que se produce la separación y la aniquilación del doble energético.

La evolución constante de nuestro mundo ha producido al ser humano, también en tránsito y en cambio, en el que se incorpora (a diferencia de otras especies) la experiencia social capaz de modificarlo aceleradamente.

El ser humano llega a estar en condiciones de salir de los dictámenes rigurosos de la Naturaleza autotransformándose, inventándose, haciéndose a sí mismo incluso física y psicológicamente. Y es en el ser humano donde aparece un nuevo principio generado en el doble. Desde antiguo a este nuevo principio se lo llamó «espíritu». El espíritu nace cuando el doble vuelve sobre sí mismo, se hace consciente y forma un "centro" de energía nueva.

El Mensaje de Silo inspira una profunda religiosidad, 2002.